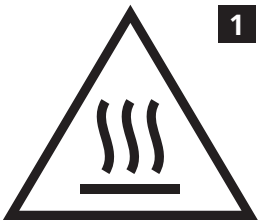
# PHILIPS

English 3
Azərbaycan 4
Български 5
Čeština 7
Dansk 8
Deutsch 9
Ελληνικά 11
Español 12
Eesti 13
Suomi 14
Français 16
Hrvatski 17
Magyar 18
Հայերեն 19
Italiano 21
ქართული 22
Қазақша 23
Кыргызча 25
Lietuvių 26
Latviešu 27
Македонски 28
Nederlands 30
Norsk 31
Polski 32
Português 33
Română 35
Русский 36
Slovenčina 37
Slovenščina 38
Shqip 40
Srpski 41
Svenska 42
Тоҷикӣ 43
Türkmençe 44
Türkçe 46
Українська 47
O'zbek 48
עברית 51



1

2

# ENGLISH

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.home.id**.

## Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

### Danger

- Do not immerse the appliance in water.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance functions abnormally in any way, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not use the appliance if the steam supply hose shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaked.
- For repair or service, you must have the appliance inspected by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Specific for appliance rated 3000W and above:
  Before connecting the appliance, it must be ensured that the installation is suitable for appliances with a rated current exceeding 13 A. In case of doubt, an authorized electrical installer should be contacted.
- Specific for appliance rated 2600W and above:
  Before connecting the appliance, it must be ensured that the installation is suitable for appliances with a rated current exceeding 10 A. In case of doubt, an authorized electrical installer should be contacted.
- Do not allow children to play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Older Children aged 8 and above are only allowed to clean the appliance and perform the Calc- Clean procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your iron carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- Always unplug the appliance from the socket outlet before you fill the water reservoir.
- Keep your fingers or hand away from the soleplate when steam is activated to avoid burns during ironing.
- Applicable to products with auto steam feature: Do not swing or move the iron back and forth in the air when the intelligent auto steam mode is activated to avoid burns from steam.

### CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).

### Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket and do not use adaptors.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on its heel or its stand, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform and switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket. For T-dial iron, set the steam control first to the 'dry ironing' position before switch off.
- Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.
- Descale or calc clean the steam generator according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container and do not interrupt the process.
- Do not let the iron rest on its heel during the Calc-Clean process as hot water comes out.
- After the calc-clean process, the calc-clean container becomes hot. Wait approximately 5 minutes to cool down before you touch it.
- Type of water to use:
  This appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.

### Electromagnetic fields (EMF)
This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## Recycling
- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Warranty and support
Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.home.id/support**.

# AZƏRBAYCAN

## Uvod
Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.home.id** səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

## Vacib
Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.
Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

### Opasnost
- Cihazı suda islatmayın.

### Upozorenje
- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəciyində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştepsel, elektrik kabeli və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz istənilən şəkildə normal işləmirsə, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Buxar təchizatı şlanqında görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Təmir və ya texniki xidmət üçün cihaz Philips, Philips tərəfindən səlahiyyət verilmiş xidmət mərkəzi və ya bu işdə peşəkar şəxslər tərəfindən yoxlanılmalıdır.
- Şəbəkə kabeli zədələnibsə, təhlükədən yayınmaq üçün onu Philips, Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət mərkəzi və ya oxşar səlahiyyətə malik ixtisaslaşmış şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın.
- 3000 V və daha yüksək gücü olan cihaza aiddir:
  Cihazı qoşmazdan əvvəl quraşdırmanın nominal cərəyanı 13 A-dan çox olan cihazlar üçün uyğun olduğuna əmin olmaq lazımdır. Əmin olmadıqda səlahiyyətli elektrik mütəxəssisi ilə əlaqə saxlamalısınız.
- 2600 V və daha yüksək gücü olan cihaza aiddir:
  Cihazı qoşmazdan əvvəl quraşdırmanın nominal cərəyanı 10 A-dan çox olan cihazlar üçün uyğun olduğuna əmin olmaq lazımdır. Əmin olmadıqda səlahiyyətli elektrik mütəxəssisi ilə əlaqə saxlamalısınız.
- Uşaqların cihazla oynamasına icazə verməyin.
- Bu cihaz yaşı 8-dən çox olan uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə oluna bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair təlimat verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud əlaqədar təhlükələr barədə məlumatlandırılıblar.
- Cihaz yandırıldıqda və ya soyudulanda ütünü və onun elektrik kabelini yaşı 8-dən az olan uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Yaşı 8-dən çox olan uşaqların yalnız nəzarət altında cihazı təmizləməsinə və Ərp Təmizləmə prosedurunu həyata keçirməsinə icazə verilir.
- Elektrik kabelinin və buxar təchizatı şlanqının ütünün isti altlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Cihazınız yanıqlara səbəb ola biləcək buxar verir. Cihazınızı ehtiyatla idarə edin. Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönəltməyin.
- Cihaz soyuyana qədər yerinə qoyulmamalıdır.
- Su qabını doldurmamışdan əvvəl cihazı həmişə rozetkadan ayırın.
- Ütüləyən zaman özünüzü yandırmamaq üçün buxar işə salındıqda barmaqlarınızı və ya əlinizi ütü altlığından uzaq tutun.
- Avtomatik buxar funksiyası olan məhsullar üçün tətbiq olunur: Buxardan yanmaların qarşısını almaq üçün ağıllı avtomatik buxar rejimi aktivləşdirildikdə ütünü havada irəli-geri sallamayın və hərəkət etdirməyin.

### EHTİYATLI OLUN: İsti səth (Şək. 1)
- İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş ütülər üçün).

### Oprez
- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun və adapterlərdən istifadə etməyin.
- Ştepsel yalnız ştepsel ilə eyni texniki xüsusiyyətlərə malik rozetkaya qoşulmalıdır.
- Şəbəkə şnurunu mümkün zədələnmə baxımından müntəzəm olaraq yoxlayın.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, stabil, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır. Ütünü altlıq və ya dayağına qoyduğunuz zaman həmin dayaq səthinin möhkəm olduğundan əmin olun.
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına taxmamışdan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Ütünün altlığı həddindən artıq qıza bilər və toxunulduqda yanıqlara səbəb ola bilər.

- Ütüləyib qurtaranda, cihazı təmizləyəndə, buxar generatorunu dolduranda və ya boşaldanda və ütünü qısa müddətə tərk edəndə: ütünü yenidən ütü platformasına qoyun, sonra cihazı söndürün və ştepseli divar rozetkasından çıxarın. T panelli ütünü söndürməzdən əvvəl buxar idarəsini "quru ütüləmə" mövqeyinə təyin edin.
- Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.
- Buxar generatorunu "Təmizləmə və texniki xidmət" bölməsində verilən təlimatlara uyğun olaraq çirk və ya ərpdən təmizləyin.
- Həmişə Ərp Təmizləmə prosesini Ərp Təmizləmə qabı ilə yerinə yetirin və prosesi dayandırmayın.
- İsti su çıxdıqca Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ütünün dabanlığın üstündə dayanmasına icazə verməyin.
- Ərp təmizləmə prosesindən sonra ərpi təmizlənmiş qab isidilir. Ütüyə toxunmamışdan əvvəl təxminən 5 dəqiqə soyumasını gözləyin.
- İstifadə olunacaq suyun növü:
  Bu cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir. Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırsınızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya mineraldan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük. Bu, ərpin toplanmasının qarşısını alacaq və cihazın istismar müddətini uzadacaq.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

### Elektromaqnit sahələr (EMS)
Bu cihaz elektromaqnit sahələrə təsir ilə əlaqədar müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

## Təkrar emal
- Bu simvol (Şək. 2) bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

## Zəmanət və dəstək
Versuni bu məhsulu satın aldıqdan sonra iki il zəmanət təqdim edir. Səhv istifadə və ya zəif texniki qulluq nəticəsində qüsur yaranarsa, bu zəmanət etibarlı deyil. Bizim zəmanətimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza təsir göstərmir. Daha ətraflı məlumat əldə etmək və ya zəmanətlə bağlı müraciət etmək üçün **www.home.id/support** saytına daxil olun.

# БЪЛГАРСКИ

## Въведение
Поздравления за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на **www.home.id**.

## Важно
Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.
Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

### Опасност
- Не потапяйте уреда във вода.

### Предупреждение
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред има видими дефекти или ако уредът не функционира нормално или е бил изпускан или мече.
- Не използвайте уреда, ако маркуча за захранване с пара има видими повреди или ако уредът е падал или мече.
- За ремонт или обслужване трябва да оставите уредът да бъде преглеган от Philips, упълномощен от Philips сервиз или квалифицирани по подобен начин лица.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Специфично за уреди с номинална мощност 3000 W и повече:
  Преди да свържете уреда, трябва да се уверите, че монтажът е подходящ за уреди с номинален ток над 13 A. В случай на съмнение, трябва да се свържете с оторизиран електротехник.
- Специфично за уреди с номинална мощност 2600 W и повече:
  Преди да свържете уреда, трябва да се уверите, че монтажът е подходящ за уреди с номинален ток над 10 A. В случай на съмнение, трябва да се свържете с оторизиран електротехник.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Пазете ютията и захранващия кабел далеч от достъпа на деца на възраст 8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изстива.
- На децата на възраст над 8 години е разрешено само да почистват уреда и да изпълняват процедурата за почистване на накип Calc-Clean под наблюдение.
- Не допускайте захранващият кабел и маркучът за пара да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете с ютията внимателно. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Уредът не трябва да се съхранява, докато не се охлади.
- Винаги изключвайте уреда от контакта преди пълнене на водния резервоар.

- Дръжте пръстите или ръката си далече от гладещата повърхност, когато парата е активирана, за да избегнете изгаряния по време на гладене.
- Приложимо е само за продукти с функция за автоматична пара: не размахвайте или придвижвайте ютията назад и напред във въздуха, когато режимът за интелигентната автоматична пара е активиран, за да избегнете изгаряния от парата.

### ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)

- Повърхностите се нагорещяват по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът за гореща повърхност).

### Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен контакт и не използвайте адаптери.
- Щепселът трябва да бъде свързан към контакт със същите технически характеристики като него.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията на петата или поставката й, уверете се че повърхността, на която я поставяте, е стабилна.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Гладещата повърхност на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератора за пара, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху поставката и изключете уреда и изключете щепсела от контакта. За ютия с копче за задаване на температурата, преди да изключите уреда, първо настройте регулатора за пара в положение „сухо гладене".
- Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процеса Calc-Clean за почистване на варовик.
- Почиствайте парния генератор от накип съгласно инструкциите в глава „Почистване и поддръжка".
- Винаги извършвайте процеса за премахване на накипа с контейнера Calc-Clean и не прекъсвайте процеса.
- Не оставяйте ютията върху петата й по време на процеса на почистване на накипа, тъй като излиза гореща вода.
- След процеса на почистване на накип контейнерът Calc-Clean става горещ. Изчакайте около 5 минути да се охлади, преди да го докосвате.
- Тип вода за използване:
  Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода. Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

### Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

## Рециклиране

- Този символ (Фиг. 2) означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)

20 PAP Вълнообразен картон – Велпапе

21 PAP Негофриран фиброкартон

22 PAP хартия

4 LDPE Полиетилен с ниска плътност

5 PP Полипропилен

2 HDPE Полиетилен с висока плътност

60 TEX Текстилна торба

## Гаранция и поддръжка

Versuni предлага двегодишна гаранция след покупката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт **www.home.id/support**.

# ČEŠTINA

## Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.home.id**.

## Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.

Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

### Nebezpečí

- Přístroj neponořujte do vody.

### Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byly napájecí kabel, zástrčka či samotný přístroj viditelně poškozeny, pokud přístroj pracuje jinak než obvykle nebo pokud byl přístroj upuštěn na zem či protéká, nepoužívejte jej.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena hadice pro přívod páry, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- V případě nutnosti servisu nebo oprav musí přístroj zkontrolovat společnost Philips, středisko autorizované společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Pro přístroje o příkonu 3 000 W a více:
  Před připojením přístroje se ujistěte, že jsou elektrické rozvody vhodné pro přístroje se jmenovitým proudem přesahujícím 13 A. Pokud si nejste jistí, obraťte se na autorizovaného elektrikáře.
- Pro přístroje o příkonu 2 600 W a více:
  Před připojením přístroje se ujistěte, že jsou elektrické rozvody vhodné pro přístroje se jmenovitým proudem přesahujícím 10 A. Pokud si nejste jistí, obraťte se na autorizovaného elektrikáře.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladne, uchovávejte žehličku a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti ve věku od 8 let mohou přístroj čistit nebo používat funkci Calc-Clean pouze pod dohledem.
- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. Se žehličkou zacházejte opatrně. Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.
- Přístroj neuskladňujte, dokud nevychladne.
- Vždy když plníte nádržku s vodou, odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Pokud je aktivována pára, nedotýkejte se prsty ani rukou žehlicí plochy, aby během žehlení nedošlo k popálení.
- Pouze pro výrobky s funkcí automatického napařování: Neotáčejte ani nepohybujte žehličkou ve vzduchu, když je aktivován inteligentní automatický režim páry, abyste zabránili popálení párou.

### POZOR: Horký povrch (obr. 1)

- Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem horka).

### Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky ve zdi a nepoužívejte adaptéry.
- Zástrčku zapojujte pouze do zásuvky se stejnými technickými parametry.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochém, stabilním, žáruvzdorném povrchu. Když žehličku stavíte na výšku nebo do stojanu, ujistěte se, že je daný povrch stabilní.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry a při ponechání žehličky bez dozoru i na krátkou dobu odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi. U žehličky s voličem T před vypnutím žehličky nejprve nastavte ovládání páry do polohy pro suché žehlení.
- Nenechávejte přístroj během procesu Calc-Clean bez dozoru.
- Podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba" z generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen nebo používejte funkci Calc Clean.
- Vždy proveďte proces Calc-Clean s nádobkou Calc-Clean a nepřerušujte jej.
- Během procesu Calc-Clean nenechávejte žehličku na podstavci, protože z ní bude vycházet horká voda.
- Po skončení procesu Calc-Clean je nádobka Calc-Clean horká. Než se jí budete dotýkat, počkejte přibližně 5 minut, aby vychladla.
- Typ použitelné vody:
  Tento přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou. Zabráníte tak rychlému usazování vodního kamene a prodloužíte životnost přístroje.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

### Elektromagnetická pole (EMP)
Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

## Recyklace
- Symbol (obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Záruka a podpora
Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka neplatí, pokud je poškození způsobeno špatným zacházením. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách **www.home.id/support**.

# DANSK

## Indledning
Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.home.id**.

## Vigtigt
Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug.
Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

### FARE
- Apparatet må ikke kommes ned i vand.

### Advarsel
- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse, eller hvis apparatet fungerer unormalt på nogen måde, eller hvis det er blevet tabt eller er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis slangen til dampforsyning viser synlige tegn på beskadigelse, eller hvis apparatet er blevet tabt eller er utæt.
- I forbindelse med reparation eller service skal apparatet kontrolleres af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er tilsluttet strøm.
- Specifikt for apparater med en effekt på 3000 W og derover:
  Før apparatet tilsluttes, skal det sikres, at installationen er egnet til apparater med en mærkestrøm på over 13 A. I tvivlstilfælde skal en autoriseret el-installatør kontaktes.
- Specifikt for apparater med en effekt på 2600 W og derover:
  Før apparatet tilsluttes, skal det sikres, at installationen er egnet til apparater med en mærkestrøm på over 10 A. I tvivlstilfælde skal en autoriseret el-installatør kontaktes.
- Børn må under ingen omstændigheder lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år eller af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden eller erfaring, hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet, eller hvis de er under opsyn. De skal ligeledes oplyses om eventuelle faremomenter.
- Sørg for, at børn under 8 år ikke kommer i kontakt med strygejernet og netledningen, når apparatet er tændt eller køler ned.
- Større børn på 8 år og derover må kun rengøre apparatet og udføre Calc-Clean-proceduren under opsyn.
- Lad ikke netledningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strygesål på strygejernet.
- Dit apparat udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Håndter strygejernet forsigtigt. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.
- Apparatet må ikke stilles til opbevaring, før det er kølet af.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du fylder vandtanken.
- Hold fingre og hænder væk fra strygesålen, når dampfunktionen er aktiveret for at undgå forbrændinger under strygning.
- Apparater med automatisk dampfunktion: Undlad at dreje eller flytte strygejernet frem og tilbage i luften, mens den intelligente tilstand for automatisk damp er aktiveret, for at undgå forbrændinger fra damp.

### FORSIGTIG: Varm overflade (Fig. 1)
- Overflader kan blive meget varme under brug (for strygejern med varmesymbolet markeret på apparatet).

### Bemærk
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet.
- Tilslut kun apparatet til en jordet stikkontakt, og brug ikke adaptere.
- Stikket må kun sluttes til et stikudtag med de samme tekniske specifikationer som stikket.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen er hel og ubeskadiget.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag. Når du stiller strygejernet på højkant eller i holderen, skal du sørge for, at den overflade, hvor du placerer det, er stabil.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Strygesålen kan blive ekstremt varm og forårsage brandsår ved berøring.

- Når du er færdig med at stryge, når du rengør apparatet, når du fylder eller tømmer dampgeneratoren, og når du forlader strygejernet – selv om det kun er i et kort øjeblik – skal du placere strygejernet i standeren, slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten. Strygejern med T-hjul: Sæt først dampkontrollen i positionen "dry ironing" (tørstrygning), før apparatet slukkes.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn under Calc-Clean-processen.
- Foretag afkalkning eller udfør Calc-Clean af dampgeneratoren ifølge anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Foretag altid afkalkningen med Calc-Clean-beholderen, og undlad at afbryde processen.
- Lad ikke strygejernet stå på højkant under Calc-Clean-processen, da der kommer varmt vand ud.
- Efter Calc-Clean-processen bliver Calc-Clean-beholderen varm. Lad den køle af i ca. 5 minutter, før du rører ved den.
- Type af vand, der skal bruges:
  Apparatet er velegnet til brug med postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, anbefaler vi dog, at du blander lige dele postevand og destilleret eller demineraliseret vand. Dette vil forhindre hurtig kalkaflejring og forlænge apparatets levetid.
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

### Elektromagnetiske felter (EMF)
Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

## Genbrug
- Dette symbol (Fig. 2) betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## Garanti og support
Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **www.home.id/support** for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

# DEUTSCH

## Einführung
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.home.id** registrieren.

## Wichtig!
Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf.
Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

### Gefahr
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

### Warnung
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. leckt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Dampfzufuhrschlauch sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn das Gerät heruntergefallen ist oder ausläuft.
- Für Service- oder Reparaturarbeiten müssen Sie das Gerät von Philips, einem von Philips autorisierten Service-Center oder einer vergleichbar qualifizierten Person überprüfen lassen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Gilt für Geräte mit 3.000 W oder mehr:
  Vor dem Anschluss des Gerätes muss sichergestellt werden, dass die Anlage für Geräte mit einem Nennstrom von über 13 A geeignet ist. Im Zweifelsfall sollte eine autorisierte Elektroinstallationsfirma kontaktiert werden.
- Gilt für Geräte mit 2.600 W oder mehr:
  Vor dem Anschluss des Gerätes muss sichergestellt werden, dass die Anlage für Geräte mit einem Nennstrom von über 10 A geeignet ist. Im Zweifelsfall sollte eine autorisierte Elektroinstallationsfirma kontaktiert werden.
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben oder bei der Verwendung für einen sicheren Gebrauch beaufsichtigt werden und über die möglichen Gefahren aufgeklärt worden sind.
- Halten Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder das Calc-Clean-Verfahren durchführen.
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Das Gerät gibt Dampf aus, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um. Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen gelagert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker stets aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter auffüllen.

- Halten Sie Ihre Finger oder Ihre Hand von der Bügelsohle fern, wenn der Dampf aktiviert ist, um Verbrennungen während des Bügelns zu vermeiden.
- Gilt für Produkte mit automatischer Dampffunktion: Schwenken oder bewegen Sie das Bügeleisen nicht in der Luft hin und her, wenn der intelligente automatische Dampfmodus aktiviert ist, um Verbrennungen durch Dampf zu vermeiden.

## ACHTUNG: Heiße Oberfläche (Abb. 1)

- Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (bei Bügeleisen durch das Symbol für „Heiß" auf dem Gerät angegeben).

## Vorsicht

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Stecken Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose und verwenden Sie keine Adapter.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die die gleichen technischen Daten wie der Stecker hat.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Bügeleisen aufrecht abstellen oder auf den Ständer stellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es in die Steckdose stecken.
- Die Bügelsohle des Bügeleisens kann sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen.
- Wenn Sie den Bügelvorgang beendet haben, das Gerät reinigen, die Dampfeinheit füllen oder leeren oder kurz den Raum verlassen, stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie bei einem Bügeleisen mit Temperaturregler den Dampfregler vor dem Ausschalten auf die Position „Trockenbügeln".
- Lassen Sie das Gerät während des Entkalkens nicht unbeaufsichtigt.
- Entkalken Sie die Dampfeinheit entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung". Dies gilt auch für die Calc-Clean-Funktion.
- Führen Sie den Calc-Clean-Vorgang immer mit dem Calc-Clean-Behälter durch, und unterbrechen Sie den Vorgang nicht.
- Stellen Sie das Bügeleisen während des Calc-Clean-Vorgangs nicht aufrecht ab, da heißes Wasser austritt.
- Nach dem Calc-Clean-Prozess wird der Calc-Clean-Behälter heiß. Warten Sie etwa 5 Minuten, bis er sich abgekühlt hat, bevor Sie ihn berühren.
- Zu verwendende Wasserart:
  Das Gerät kann mit Leitungswasser verwendet werden. Wenn Sie jedoch in einem Bereich mit hartem Wasser leben, empfehlen wir Ihnen, eine gleiche Menge Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser zu mischen. Dadurch wird eine schnelle Kalkablagerung verhindert und die Lebensdauer des Geräts verlängert.
- Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

## Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

## Recycling

- Dieses Symbol (Abb. 2) bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
  **1** Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  **2** Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
  **3** Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  **4** Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannteRückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: **https://www.stiftung-ear.de/**; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: **https://www.bmu.de**

**Rücknahme von Altgeräten**

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

**Diese Händler müssen:**

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.
Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: **www.take-e-back.de**. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

**Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich**

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssytem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe **https://ufh.at/**. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch

auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

## Garantie und Support

Versuni gewährt auf dieses Produkt eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website **www.home.id/support.**

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.home.id**.

## Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.

### Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το βύσμα, το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί ορατές φθορές, αν παρατηρήσετε τυχόν προβλήματα στη λειτουργία της συσκευής ή σε περίπτωση πτώσης ή διαρροών της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο σωλήνας τροφοδοσίας ατμού παρουσιάζει κάποια ορατή φθορά ή αν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Για να επισκευάσετε ή να συντηρήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να την επιθεωρήσει η ίδια η Philips, κάποιο κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή εξίσου εξειδικευμένα άτομα.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Ειδικά για συσκευές με ονομαστική ισχύ 3000 W και άνω:
  Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για συσκευές με ονομαστική τάση ρεύματος άνω των 13 A. Σε περίπτωση αμφιβολίας, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Ειδικά για συσκευές με ονομαστική ισχύ 2600 W και άνω:
  Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για συσκευές με ονομαστική τάση ρεύματος άνω των 10 A. Σε περίπτωση αμφιβολίας, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω επιτρέπεται να καθαρίσουν τη συσκευή και να εκτελέσουν τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή βγάζει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε το σίδερό σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού, να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από την πλάκα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα όταν σιδερώνετε.
- Ισχύει μόνο για τα προϊόντα με λειτουργία αυτόματης παραγωγής ατμού: Μην περιστρέφετε και μην κινείτε το σίδερο πίσω-μπρος στον αέρα όταν είναι ενεργοποιημένη η έξυπνη λειτουργία αυτόματου ατμού, για να αποφύγετε τα εγκαύματα από τον ατμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδερα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

### Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα και μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς.
- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για πιθανή φθορά.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση ή στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία και ενδέχεται να σας προκαλέσει εγκαύματα εάν την αγγίξετε.

- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Για σίδερο με διακόπτη σχήματος Τ, ρυθμίστε πρώτα τον διακόπτη ατμού στη θέση «στεγνό σιδέρωμα» πριν τον απενεργοποιήσετε.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.
- Να αφαιρείτε ή να καθαρίζετε τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός και συντήρηση».
- Να εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων και να μην διακόπτετε τη διαδικασία.
- Μην αφήνετε το σίδερο σε όρθια θέση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, επειδή βγαίνει ζεστό νερό.
- Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται υπερβολικά. Περιμένετε περίπου 5 λεπτά για να κρυώσει, προτού το αγγίξετε.
- Τύπος νερού για χρήση:
  Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, αν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, σας συνιστούμε να αναμείξετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό. Αυτό θα αποτρέψει την ταχεία συσσώρευση αλάτων και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

### Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

## Ανακύκλωση
- Αυτό το σύμβολο (εικ. 2) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## Εγγύηση και υποστήριξη
Η Versuni παρέχει εγγύηση δύο ετών μετά την αγορά αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία **www.home.id/support**.

# ESPAÑOL

## Introducción
Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.home.id.**

## Importante
Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.
Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

### Peligro
- No sumerja el aparato en agua.

### Advertencia
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato funciona de manera anormal, si se ha caído o está goteando.
- No utilice el aparato si la manguera de vapor tiene daños visibles o si el aparato se ha caído o está goteando.
- En caso de requerir reparación o mantenimiento, el aparato debe ser inspeccionado por Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o por personal cualificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por Philips, por un centro de servicio autorizado por Philips o por personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado a la alimentación.
- Específico para aparatos de 3000 W o más:
  Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la instalación es adecuada para aparatos con una corriente nominal superior a 13 A. En caso de duda, contacte con un instalador eléctrico autorizado.
- Específico para aparatos de 2600 W o más:
  Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la instalación es adecuada para aparatos con una corriente nominal superior a 10 A. En caso de duda, contacte con un instalador eléctrico autorizado.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido instruidos o supervisados acerca del uso del aparato y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Mantenga la plancha y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o se esté enfriando.
- Solo permita a los niños mayores de 8 años limpiar el aparato y realizar el proceso de Calc-Clean bajo supervisión.
- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Maneje la plancha con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- Mantenga sus dedos y manos alejados de la suela cuando el vapor esté activado, para evitar quemaduras durante el planchado.
- Aplicable a todos los productos con función de vapor automático inteligente: No bascule o mueva la plancha hacia delante y atrás en el aire cuando el modo de vapor automático inteligente esté activado para evitar riesgos de quemaduras por vapor.

### PRECAUCIÓN: Superficie caliente (Fig. 1).

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de planchas con símbolo de calor marcado en el aparato).

### Precaución

- Este aparato se ha diseñado para un uso doméstico.
- Conecte el aparato únicamente a un enchufe de pared con toma de tierra y no utilice adaptadores.
- El enchufe solo debe estar conectado a una toma de sus mismas características.
- Compruebe el cable de alimentación con regularidad por si estuviera dañado.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque la plancha en posición vertical o sobre su base, asegúrese de que la superficie en donde la va a poner sea estable.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- La suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede causar quemaduras.
- Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el generador de vapor o cuando deje la plancha aunque solo sea por un momento; vuelva a colocar la plancha sobre la plataforma, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente. Si la plancha cuenta con un dial de temperatura, ajuste primero el control de vapor a la posición de planchado en seco antes de apagarla.
- No deje el aparato desatendido durante el proceso de descalcificación.
- Elimine los depósitos de cal del generador de vapor o use la función Calc-Clean según las instrucciones del capítulo “Limpieza y mantenimiento”.
- Realice siempre el proceso Calc-Clean con el depósito Calc-Clean y no interrumpa el proceso.
- No deje la plancha sobre su base de apoyo durante el proceso Calc Clean, ya que saldrá agua caliente de la plancha.
- Una vez realizado el proceso Calc Clean, el depósito estará caliente. Espere unos 5 minutos a que se enfríe antes de tocarlo.
- Tipo de agua que puede utilizar:
  Este aparato es adecuado para su uso con agua del grifo. Sin embargo, si vive en una zona con agua dura, le recomendamos que mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada a partes iguales. Esto evitará que se acumule cal rápidamente y prolongará la vida útil del aparato.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- * El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

## Reciclaje

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para saber más o invocar la garantía, visite nuestro sitio web **www.home.id/support**.

# EESTI

## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.home.id**.

## Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.
See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

### Oht

- Ärge kastke seadet vette.

### Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi, kui seade töötab mingilgi viisil ebanormaalselt või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Ärge kasutage seadet, kui auruvoolikul on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Remondi- või hooldustöödeks peab seadme läbi vaatama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.

- Kui toitekaabel on rikutud, siis tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitekaabel vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Spetsiifiline seadmetele, mille nimivõimsus on 3000 W ja rohkem:
  Enne seadme ühendamist tuleb veenduda, et paigaldis sobiks seadmetele, mille nimivool ületab 13 A. Kahtluse korral tuleks pöörduda volitatud elektriku poole.
- Spetsiifiline seadmetele, mille nimivõimsus on 2600 W ja rohkem:
  Enne seadme ühendamist tuleb veenduda, et paigaldis sobiks seadmetele, mille nimivool ületab 10 A. Kahtluse korral tuleks pöörduda volitatud elektriku poole.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meele- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käeulatust, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Üle 8-aastased lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivist puhastamise protseduuri sooritada ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel ega auruvoolikul triikraua kuuma tallaga kokku puutuda.
- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege triikrauda ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.
- Seadet ei tohi hoiule panna enne, kui see on jahtunud.
- Enne veepaagi täitmist eemaldage seade alati vooluvõrgust.
- Kui aur on aktiveeritud, siis hoidke sõrmed ja käed põletuste vältimiseks tallast eemal.
- Kehtib automaatse aurufunktsiooniga toodete puhul: põletuste vältimiseks ärge kiigutage ega liigutage triikrauda õhus, kui nutikas automaatne aururežiim on aktiveeritud.

### ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)

- Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol "kuum pind").

### Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises.
- Ühendage seade ainult maandatud seinakontakti ja ärge kasutage adaptereid.
- Pistik tuleb ühendada ainult pistikupessa, mille tehnilised omadused on samad, mis pistikul.
- Kontrollige kaablit korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal. Kui paigutate triikraua kannale või alusele, tuleb veenduda, et aluspind on stabiilne.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- Juhul kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate aurugeneraatorit ning siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja. T-kettaga triikraua puhul lülitage aururegulaator enne väljalülitamist asendisse „kuivtriikimine".
- Ärge jätke seadet katlakivi eemaldamise toimingu ajal järelevalveta.
- Katlakivi eemaldamiseks või Calc-Cleani protseduuri sooritamiseks järgige peatükis „Puhastamine ja hooldus" toodud juhiseid.
- Kasutage Calc-Cleani toiminguks alati Calc-Cleani anumat ja ärge katkestage toimingut.
- Ärge asetage triikrauda Calc-Cleani toimingu ajal kannale, kuna seadmest voolab välja kuuma vett.
- Pärast toimingut muutub Calc-Cleani mahuti kuumaks. Enne mahuti puudutamist laske sel vähemalt 5 minutit jahtuda.
- Kasutatava vee tüüp:
  Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega. See hoiab ära katlakivi kiire moodustumise ja pikendab seadme tööiga.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.

### Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

## Ümbertöötlus

- See sümbol (joon. 2) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

## Garantii ja tugi

Versuni annab sellele tootele kaheaastase garantii, mis hakkab kehtima alates ostmisest. See garantii ei kehti, kui defekt tuleneb valest kasutamisest või ebapiisavast hooldamisest. Meie garantii ei mõjuta teie õiguseid kliendima, mis on teile seadusega antud. Lisateabe saamiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti **www.home.id/support**.

# SUOMI

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa **www.home.id.**

## Tärkeää

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä molemmat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

### Vaara
- Älä upota laitetta veteen.

### Varoitus
- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke tai jokin muu osa on viallinen, jos laite toimii epänormaalisti tai jos laite on pudonnut tai vuotaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen höyryletku on viallinen tai jos laite on pudonnut tai vuotaa.
- Jos laite on korjattava tai huollettava, tutkituta se Philipsillä, Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattilaisella.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa silloin, kun se on liitetty sähköverkkoon.
- Laitteet, joiden luokitus on vähintään 3 000 W:
  Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on varmistettava, että asennus sopii laitteille, joiden virtaluokitus on vähintään 13 A. Epävarmoissa tapauksissa on otettava yhteyttä sähköammattilaiseen.
- Laitteet, joiden luokitus on vähintään 2 600 W:
  Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on varmistettava, että asennus sopii laitteille, joiden virtaluokitus on vähintään 10 A. Epävarmoissa tapauksissa on otettava yhteyttä sähköammattilaiseen.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteiden käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos heille on kerrottu laitteeseen liittyvistä vaaroista.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun laite on käynnissä tai jäähtyy.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa laitteen ja suorittaa Calc-Clean-kalkinpoiston aikuisen valvonnassa.
- Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskettaa silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Laitteesta tuleva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele silitysrautaa huolellisesti. Älä suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Laitteen on annettava jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.
- Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät vesisäiliön.
- Älä koske silitysraudan pohjaan, kun höyrytoiminto on aktivoitu, jotta vältät palovammat.
- Koskee ainoastaan tuotteita, joissa on automaattinen höyrytoiminto: Älä heiluta tai liikuta silitysrautaa edestakaisin ilmassa, kun automaattinen höyrytoiminto on käytössä, jotta vältät palovammat.

### VAROITUS: Pinta on kuuma (kuva 1)
- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (silitysraudat, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).

### Huomio
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Kytke laite vain maadoitettuun seinäliitäntään, äläkä käytä sovittimia.
- Pistoke on liitettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella, tukevalla ja lämmönkestävällä alustalla. Kun asetat silitysraudan pystyasentoon tai telineeseen, varmista, että alusta on tukeva.
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Silitysraudan pohja tulee hyvin kuumaksi ja koskettaessa se voi aiheuttaa palovamman.
- Aseta höyrysilitysrauta telineeseen, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun lopetat silittämisen, kun puhdistat laitetta, kun täytät tai tyhjennät höyrylaitetta tai kun hetkeksikin poistut höyrysilitysraudan luota. Aseta T-valitsimella varustetun silitysraudan höyrynvalitsin asentoon, jossa höyryä ei tule, ennen kuin katkaiset virran.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa Calc-Clean-puhdistuksen aikana.
- Poista höyrylaitteesta kalkki tai käytä Calc-Clean-toimintoa noudattamalla kohdassa Puhdistus ja hoito annettuja ohjeita.
- Käytä Calc-Clean-kalkinpoistoon aina Calc-Clean-säiliötä. Älä keskeytä toimenpidettä.
- Älä pidä silitysrautaa pystyssä Calc-Clean-toimenpiteen aikana. Silitysraudasta tulee kuumaa vettä.
- Calc-Clean-säiliö kuumenee Calc-Clean-toimenpiteen aikana. Anna sen jäähtyä noin 5 minuutin ajan, ennen kuin kosketat sitä.
- Käytettävä vesityyppi:
  Laitteessa voi käyttää vesijohtovettä. Jos asut kovan veden alueella, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen saman verran tislattua tai suoloista puhdistettua vettä. Tämä estää kalkin nopeaa kertymistä ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.

### Sähkömagneettiset kentät (EMF)
Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

## Kierrätys
- Tämä symboli (kuva 2) tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

## Takuu ja tuki
Versuni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta. Takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja sekä ohjeet takuuseen vetoamiseen ovat osoitteessa **www.home.id/support**.

# FRANÇAIS

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.home.id**.

## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la brochure distincte contenant les informations importantes et le mode d'emploi. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y reporter.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

### Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé et/ou si de l'eau s'en écoule.
- N'utilisez pas l'appareil si le flexible d'arrivée de la vapeur est endommagé, si l'appareil est tombé ou si de l'eau s'en écoule.
- En cas de réparation ou d'entretien, vous devez faire examiner l'appareil par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou un technicien qualifié.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Spécifiquement pour les appareils d'une puissance nominale de 3 000 W et plus :
  Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'installation est adaptée aux appareils dont l'intensité nominale dépasse 13 A. En cas de doute, contactez un électricien agréé.
- Spécifiquement pour les appareils d'une puissance nominale de 2 600 W et plus :
  Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'installation est adaptée aux appareils dont l'intensité nominale dépasse 10 A. En cas de doute, contactez un électricien agréé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil ou qu'ils sont supervisés pour une utilisation sécurisée et s'ils ont pris connaissance des dangers encourus.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants à partir de 8 ans sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage s'ils sont surveillés.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez le fer avec précaution. Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- L'appareil ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de remplir le réservoir d'eau.
- Éloignez vos doigts ou votre main de la semelle lorsque la production de vapeur est activée pour éviter de vous brûler pendant le repassage.
- Applicable uniquement aux produits avec fonction Vapeur automatique : ne balancez pas le fer et ne le déplacez pas d'avant en arrière dans le vide lorsque le mode Vapeur automatique intelligente est activé pour éviter tout risque de brûlure due à la vapeur.

### ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser marqués par le symbole « chaud »).

### Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre et n'utilisez pas d'adaptateurs.
- La fiche doit être branchée uniquement sur une prise ayant les mêmes caractéristiques techniques que la fiche.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur son talon ou sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Lorsque vous avez fini de repasser, que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz la centrale vapeur, et lorsque vous laissez le fer sans surveillance, même brièvement, posez le fer sur son support, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur. Si le fer est doté d'un sélecteur de température, réglez la commande de vapeur sur la position de repassage à sec avant de l'éteindre.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement Calc-Clean.
- Détartrez la centrale vapeur ou effectuez la procédure Calc-Clean en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Exécutez toujours la procédure de détartrage Calc-Clean avec le réservoir Calc-Clean sans l'interrompre.
- Ne laissez pas le fer sur son talon pendant la procédure de détartrage Calc-Clean car de l'eau brûlante s'échappe de l'appareil.
- La procédure de détartrage Calc-Clean fait chauffer le réservoir Calc-Clean. Attendez environ 5 minutes qu'il refroidisse avant de le manipuler.
- Type d'eau à utiliser :
  Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permettra d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et prolongera la durée de vie de l'appareil.

- Ne versez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou endommager l'appareil.

### Champs électromagnétiques (CEM)
Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

## Recyclage
- Ce symbole (Fig. 2) signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

## Garantie et assistance
Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas en cas de défaut dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse **www.home.id/support**.

# HRVATSKI

## Uvod
Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.home.id**.

## Važno!
Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.
Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

### Opasnost
- Ne uranjajte aparat u vodu.

### Upozorenje
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte upotrebljavati ako su na utikaču, kabelu za napajanje ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako aparat na bilo koji način ne radi kako bi trebao, ako je pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Aparat nemojte upotrebljavati ako su na crijevu za dovod pare vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Popravak ili servis mora izvršavati tvrtka Philips, servisni centar koji je ovlastila tvrtka Philips ili osobe sličnih kvalifikacija.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Posebno za aparat nazivne snage 3000 W i više:
  Prije priključivanja aparata provjerite odgovaraju li instalacije aparatima s nazivnom strujom većom od 13 A. Ako niste sigurni, obratite se ovlaštenom električaru.
- Posebno za aparat nazivne snage 2600 W i više:
  Prije priključivanja aparata provjerite odgovaraju li instalacije aparatima s nazivnom strujom većom od 10 A. Ako niste sigurni, obratite se ovlaštenom električaru.
- Nemojte dopuštati mlađoj djeci da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurnu uporabu aparata ili ako ih se nadzire dok upotrebljavaju aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili se hladi.
- Djeca starija od 8 godina smiju čistiti aparat i izvršavati postupak Calc-Clean isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođu u dodir s vrućom grijaćom pločom.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte glačalom. Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Aparat se ne smije spremati dok se ne ohladi.
- Prije punjenja spremnika obavezno iskopčajte aparat iz napajanja.
- Pazite da prste ili ruku držite dalje od grijaće ploče kada je para aktivirana kako biste izbjegli opekotine tijekom glačanja.
- Vrijedi za proizvode koji imaju značajku automatskog načina rada za paru: nemojte ljuljati ili pomicati glačalo natrag i naprijed zrakom kada je aktiviran pametni automatski način rada za paru kako biste izbjegli opekotine uzrokovane parom.

### OPREZ: vruća površina (sl. 1)
- Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).

### Pažnja
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat ukopčavajte samo u uzemljenu zidnu utičnicu i nemojte upotrebljavati adaptere.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Aparat se mora upotrebljavati i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavite uspravno ili na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.

- Grijaća ploča može se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja parne postaje te kada čak i nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte utikač iz zidne utičnice. Kod glačala s regulatorom temperature, najprije postavite kontrolu pare u položaj za suho glačanje i zatim isključite glačalo.
- Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.
- Parnu postaju čistite od kamenca prema uputama u poglavlju „Čišćenje i održavanje".
- Calc-Clean postupak uvijek izvršavajte sa spremnikom Calc-Clean i nemojte ga prekidati.
- Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati glačalo u uspravnom položaju jer iz njega izlazi vruća voda.
- Nakon postupka Calc-Clean spremnik Calc-Clean postaje vruć. Nemojte dodirivati spremnik približno 5 minuta dok se ne ohladi.
- Vrsta vode koju treba upotrebljavati:
  Ovaj je aparat prikladan za upotrebu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine. Time ćete spriječiti brzo nakupljanje kamenca te produžiti životni vijek svog aparata.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

## Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

## Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto **www.home.id/support**.

# MAGYAR

## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a **www.home.id** oldalon.

## Fontos

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.
A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

### VIGYÁZAT!

- Ne merítse vízbe a készüléket.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket a csatlakozó, a tápkábel vagy a készülék szemmel látható rendellenessége esetén; ha a készülék a szokásostól eltérően működik; ha a készüléket leejtette, vagy ha szivárog.
- Ne használja a készüléket, ha a gőzellátó tömlőn látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- A javításhoz vagy szereléshez a készüléket ellenőriztetnie kell a Philipsszel, vagy Philips szakszervizzel vagy hivatalos szakszervizzel.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- Kizárólag a 3000 W-os és annál nagyobb teljesítményű készülékek esetében:
  A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszer megfelel-e 13 A-nél nagyobb névleges áramerősségű készülékek számára. Kételyek esetén forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- Kizárólag a 2600 W-os és annál nagyobb teljesítményű készülékek esetében:
  A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszer megfelel-e 10 A-nél nagyobb névleges áramerősségű készülékek számára. Kételyek esetén forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa 8 év alatti gyermekektől távol.
- 8 éves vagy idősebb gyermekek a készülék tisztítását és a vízkőmentesítést kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a vasalót. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- A készüléket nem szabad eltenni, amíg az le nem hűlt.
- Húzza ki a készüléket az aljzatból, mielőtt feltölti a víztartályt.
- A vasalás közbeni égési sérülések elkerülése érdekében a gőz aktiválásakor ne érjen a vasalótalphoz.
- Csak az automatikus gőz funkcióval rendelkező termékekre vonatkozik: A gőz okozta égési sérülések elkerülése érdekében ne lóbálja vagy mozgassa előre-hátra a vasalót a levegőben, amikor az intelligens automatikus gőz mód aktiválva van.

### FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)
- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken „forró" jellel ellátott vasalók esetén).

### Vigyázat!
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- A készüléket kizárólag földelt fali aljzathoz csatlakoztassa, és ne iktasson közbe adaptert.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a vasalót a sarkára vagy az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótalp hőmérséklete igen magas lehet, égési sérülést okozhat.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy a gőzállomás leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból. Hőfokszabályzóval rendelkező vasaló esetében először állítsa a gőzszabályzót „száraz vasalás" pozícióba, és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkőmentesítés alatt.
- A „Tisztítás és karbantartás" című fejezetben található utasításoknak megfelelően végezze el a gőzállomás vízkőmentesítését.
- A vízkőmentesítést mindig a vízkőmentesítő tartállyal végezze, és ne szakítsa meg a folyamatot.
- A vízkőmentesítés alatt ne állítsa a sarkára a vasalót, mivel forró víz távozik belőle.
- A vízkőmentesítés után a vízkőmentesítő tartály felforrósodik. Mielőtt hozzáérne, várjon kb. 5 percet, amíg az lehűl.
- A használandó víz típusa:
  A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban kemény vizet tartalmazó területen él, javasoljuk, hogy a csapvízhez adjon azonos mennyiségű desztillált vagy ioncserélt vizet. Ez megakadályozza a gyors vízkőlerakódást, és meghosszabbítja a készülék élettartamát.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

### Elektromágneses mezők (EMF)
A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

## Újrahasznosítás
- Ez a szimbólum ( 2. ábra) jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

## Garancia és támogatás
A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információkért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: **www.home.id/support**.

# ՀԱՅԵՐԵՆ

## Ներածություն
Ընորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ **www.home.id**:

## Ուշադրություն
Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար:
Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

### Վտանգ
- Մի ընկղմեք սարքավորումը ջրի մեջ:

### Զգուշացումներ
- Նախքան սարքը միացնելը, համոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե գոլորշու մատակարարման ծկախողովակի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք կամ. եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Վերանորոգման կամ սպասարկման համար սարքը պետք է ստուգվի Philips- ի, Philips- ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նմանատիպ որակավորում ունեցող անձանց կողմից:
- Եթե հոսանքի լարը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Երբևէ մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին:
- Բնորոշ է 3000 Վտ և ավելի բարձր հզորությամբ սարքավորման համար.
  Սարքավորումը միացնելուց առաջ հարկավոր է համոզվել, որ տեղադրումը հարմար է այն սարքավորումների համար, որոնց

անվանական հոսանքը 13 Ա-ից բարձր է: Եթե կասկածներ ունեք, դիմեք էլեկտրական սարքավորումների տեղադրման լիազորված մասնագետին:
- Բնորոշ է 2600 Վտ և ավելի բարձր հզորությամբ սարքավորման համար.
  Սարքավորումը միացնելուց առաջ հարկավոր է համոզվել, որ տեղադրումը հարմար է այն սարքավորումների համար, որոնց անվանական հոսանքը 10 Ա-ից բարձր է: Եթե կասկածներ ունեք, դիմեք էլեկտրական սարքավորումների տեղադրման լիազորված մասնագետին:
- Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար, և եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:
- Սարքը և միացման լարը հեռու պահեք 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, եթե այն միացած է կամ հովանում է:
- 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաներին միայն թույլատրվում է մաքրել սարքը և նստվածքները և կատարել Calc-Clean գործողությունը հսկողության ներքո:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը և գոլորշու մատակարարման ճկափոկը շփվեն արդուկի տաք մակերեսի հետ:
- Ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել: Զգույշ վարվեք արդուկի հետ: Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:
- Սարքը չպետք է հավաքել-պահել մինչև չսառչի:
- Միշտ անջատեք սարքը վարդակից նախքան ջրի բաքը լցնելը:
- Գոլորշու արձակման ժամանակ այրվածքներից խուսափելու համար մատները կամ ձեռքը հեռու պահեք տաք մակերեսից:
- Կիրառելի է ավտոմատ գոլորշու գործառույթով արտադրատեսակների համար. Գոլորշու այրվածքներից խուսափելու համար մի թափահարեք կամ հետ ու առաջ շարժեք արդուկը օդում, երբ գոլորշու մատակարարման խելացի ավտոմատ գոլորշու ռեժիմը միացված է:

## ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Տաք մակերես (նկ. 1)
- Օգտագործման ընթացքում մակերեսները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող արդուկների համար):

## Նշում
- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Սարքը միացրեք միայն հողանցումով պատի վարդակին և մի օգտագործեք հարմարիչներ:
- Խորոցը պետք է միացնել միայն նույնպիսի տեխնիկական բնութագրերով վարդակին, ինչ խրոցն է:
- Պարբերաբար ստուգեք ցանցի լարը՝ հնարավոր վնասվածքների հայտնաբերման համար:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա: Երբ արդուկը դնում եք իր տակդիրի վրա, համոզվեք, որ մակերևույթը, որի վրա այն տեղադրում եք, կայուն է:
- Նախքան խրոցը պատի վարդակի մեջ մտցնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Արդուկի տակդիրը և տակի հատվածը կարող են չափազանց շատ տաքանալ և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել:
- Արդուկելն ավարտելուց հետո, սարքը մաքրելու ժամանակ, գոլորշու գեներատորը լցնելու կամ դատարկելու ընթացքում, ինչպես նաև արդուկը նույնիսկ կարճ ժամանակով առանց հսկողության թողնելու դեպքում սարքը դրեք տակդիրի վրա և անջատեք այն ու պատի վարդակից հանեք լարը: T-dial արդուկի դեպքում՝ մինչև անջատելը գոլորշու կառավարման կոճակը նախ դրեք «չոր արդուկում» դիրքի վրա:
- Calc-Clean մաքրման գործողության ժամանակ մի թողեք սարքն առանց հսկողության:
- Գոլորշու գեներատորը մաքրեք նստվածքներից կամ կատարեք calc clean գործողությունը՝ համաձայն «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլխի հրահանգների:
- Calc-Clean գործողությունը միշտ կատարեք Calc-Clean տարայով և մի ընդհատեք գործընթացը:
- Calc-Clean գործողության ընթացքում մի դրեք արդուկը հետևի մասի վրա, քանի որ դրանից տաք ջուր է դուրս հոսում:
- Calc-Clean գործողությունից հետո Calc-Clean տարան տաքանում է: Նախքան դիպչելը՝ սպասեք մոտավորապես 5 րոպե, որպեսզի այն սառչի:
- Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել.
  Այս սարքը հարմար է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, խորհուրդ ենք տալիս ծորակի ջուրը խառնել թորած կամ դեմիներալիզացված ջրի հետ հավասար քանակությամբ: Դա կկանխի նստվածքի կուտակումը և կերկարացնի սարքի կյանքը:
- Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

## Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)
Այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

## Օգտահանում
- Այս նշանը (նկ. 2) ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՄ):
- Հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Ճիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

## Երաշխիք և աջակցություն
Այս արտադրանքը գնելուց հետո Versuni-ն առաջարկում է երկու տարվա երաշխիք: Երաշխիքը չի գործում, եթե ապրանքի թերությունը առաջացել է սխալ օգտագործման կամ վատ սպասարկման հետևանքով: Մեր երաշխիքը չի ազդում օրենքի շրջանակներում Ձեր սպառողական իրավունքների վրա: Լրացուցիչ տեղեկությունների կամ երաշխիքը գործարկելու համար այցելեք մեր վեբկայք՝ **www.home.id/support**:

# ITALIANO

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto. Ti diamo il benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: **www.home.id**.

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro.

Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

### Pericolo

- Non immergete l'apparecchio nell'acqua.

### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati, se l'apparecchio funziona in modo anomalo, oppure in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il tubo flessibile del vapore presenta danni visibili, se l'apparecchio è caduto o se è fuoriuscito del liquido.
- Per riparazioni o assistenza, l'apparecchio deve essere ispezionato da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Specifico per apparecchi con potenza nominale pari o superiore a 3000 W:
  Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che l'installazione sia adatta ad apparecchi con corrente nominale superiore a 13 A. In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista autorizzato.
- Specifico per apparecchi con potenza nominale pari o superiore a 2600W:
  Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che l'installazione sia adatta ad apparecchi con corrente nominale superiore a 10 A. In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista autorizzato.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte, a condizione che abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e siano consapevoli dei potenziali pericoli associati a tale uso.
- Tenere il ferro da stivo e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.
- I bambini possono pulire l'apparecchio ed eseguire la procedura di rimozione del calcare o Calc-Clean solamente sotto la supervisione di un adulto.
- Evitare che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore vengano a contatto con la piastra del ferro calda.
- L'apparecchio emette vapore che può provocare scottature. Maneggiare il ferro con attenzione. Non rivolgere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- L'apparecchio non deve essere riposto via finché non si è raffreddato.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Quando il vapore è attivo, tenere le dita e le mani lontane dalla piastra per evitare scottature durante la stiratura.
- Applicabile solo a prodotti dotati della modalità vapore automatico: non oscillare o spostare il ferro avanti e indietro in aria quando la modalità vapore automatico intelligente è attiva al fine di evitare scottature causate dal vapore.

### ATTENZIONE: superficie calda (Fig. 1)

- Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i ferri con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).

### Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra e non utilizzare adattatori.
- Collegare la spina unicamente a una presa provvista delle stesse caratteristiche tecniche.
- Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente. Quando si pone il ferro in posizione verticale o sul supporto, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.
- La piastra dell'apparecchio può surriscaldarsi eccessivamente e causare ustioni se viene a contatto con la pelle.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, il riempimento o lo svuotamento del generatore di vapore e quando si lascia il ferro incustodito, anche per un breve periodo, appoggiarlo sull'apposito supporto, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente. Per i ferri dotati di manopola a T, impostare il regolatore di vapore sulla posizione "stiratura a secco" prima di spegnere l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante la procedura Calc-Clean.
- Rimuovere il calcare dal generatore di vapore o utilizzare la funzione Calc-Clean seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Eseguire sempre la procedura Calc-Clean utilizzando il recipiente Calc-Clean e non interrompere il processo.
- Non lasciare il ferro in posizione verticale durante la funzione Calc-Clean poiché dall'apparecchio fuoriesce acqua calda.
- Al termine della funzione Calc-Clean, il recipiente Calc-Clean si surriscalda. Prima di toccarlo, attendere circa 5 minuti per consentire al recipiente di raffreddarsi.

- Tipo di acqua da utilizzare:
  È possibile usare l'apparecchio con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata. Ciò consentirà di evitare la rapida formazione di calcare e di prolungare la vita dell'apparecchio.
- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.

### Campi elettromagnetici (EMF)
Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

## Riciclaggio
- Questo simbolo (Fig. 2) indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  **1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  **2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 $m^2$.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.

## Garanzia e assistenza
Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un utilizzo errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web **www.home.id/support**.

# ქართული

## შესავალი
მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: **www.home.id**.

## მნიშვნელოვანია
მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.
ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

### საფრთხე
- არ მოათავსოთ მოწყობილობა წყალში.

### გაფრთხილებები
- მოწყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მოწყობილობაზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ შტეკერს, კაბელს, ან თვითონ მოწყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მოწყობილობა უჩვეულოდ მუშაობს, ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ ორთქლის მისაწოდებელ მილს ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მოწყობილობა ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.
- რემონტის ან მომსახურების მისაღებად მოწყობილობა უნდა შეამოწმოს Philips-მა, Philips-ის ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსმა კვალიფიციურმა პირებმა.
- საფრთხის თავიდან ასაცილებლად დაზიანების შემთხვევაში ელექტროკაბელი უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსმა კვალიფიციურმა პირებმა.
- არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული.
- დამახასიათებელია 3000W და მეტი სიმძლავრის მოწყობილობებისთვის:
  მოწყობილობის შეერთებამდე საჭიროა დარწმუნდეთ, რომ მისი მონტაჟი შესაფერისია 13 ა-ზე მეტი ნომინალური დენის მქონე მოწყობილობებისთვის. ეჭვის შემთხვევაში საჭიროა დაუკავშირდეთ უფლებამოსილ ელექტრიკოსს.
- დამახასიათებელია 2600W და მეტი სიმძლავრის მოწყობილობებისთვის:
  მოწყობილობის შეერთებამდე საჭიროა დარწმუნდეთ, რომ მისი მონტაჟი შესაფერისია 10 ა-ზე მეტი ნომინალური დენის მქონე მოწყობილობებისთვის. ეჭვის შემთხვევაში საჭიროა დაუკავშირდეთ უფლებამოსილ ელექტრიკოსს.
- არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობით თამაშის საშუალება.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია ბავშვებისთვის 8 წლიდან და ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ მათ მიიღეს ინსტრუქცია მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ ან მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან უსაფრთხო გამოყენების მიზნით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- როცა მოწყობილობა ჩართულია ან გრილდება, 8 წლის და ქვემოთ ასაკის ბავშვები მოარიდეთ უთოსა და მის კაბელს.
- 8 და მეტი ასაკის ბავშვებს მოწყობილობის გაწმენდის ან Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარება შეუძლია მხოლოდ მეთვალყურეობის ქვეშ.
- თავიდან აირიდეთ ქსელის კაბელისა და ორთქლის მისაწოდებელი მილის კონტაქტი უთოს ცხელ ძირთან.
- მოწყობილობის მიერ გამოშვებულმა ორთქლმა შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. ყურადღებით იყავით უთოს გამოყენებისას. არასოდეს მიმართოთ ორთქლი ადამიანის ან ცხოველისკენ.
- მოწყობილობა არ უნდა შეინახოთ, სანამ არ გაგრილდება.
- წყლის რეზერვუარის შევსებამდე მოწყობილობის შტეკერი ყოველთვის გამოაძრეთ შტეფსელის ბუდიდან.

- დაუთოების პროცესში დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად თითები და ხელი შორს დაიჭირეთ უთოს ძირიდან, როცა ორთქლი ჩაირთვება.
- ვრცელდება ავტომატური დაორთქვლის ფუნქციის მქონე ნაკეთობებზე: ორთქლით დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად არ გადაატრიალოთ უთო და არ ამოძრაოთ წინ და უკან ჰაერში, თუ გააქტიურებულია გონიერი ავტომატური დაორთქვლის რეჟიმი.

## გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი (სურ. 1)

- დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი უთოებისთვის მოწყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).

## შენიშვნა

- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.
- შეაერთეთ მოწყობილობა მხოლოდ დამიწებულ როზეტში და არ გამოიყენოთ გადამყვანები.
- შტეკერი შეერთებული უნდა იყოს შტეფსელში, რომელსაც იგივე ტექნიკური მახასიათებლები აქვს, რაც შტეკერს.
- ხშირად შეამოწმეთ კაბელი და დარწმუნდით, რომ დაზიანება არ აქვს.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, სტაბილურ, თბომედეგ ზედაპირზე. უთოს სადგამზე ან ძირზე მოთავსებამდე, დარწმუნდით, რომ ზედაპირი მყარია.
- ბოლომდე კარგად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- უთოს ძირი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს და შეხების შემთხვევაში დამწვრობა გამოიწვიოს.
- დაუთოების დასრულების შემდეგ, მოწყობილობის წმენდისას, ორთქლის გენერატორის დაცლისას ან შევსებისას და თუნდაც ცოტა ხნით უთოს დატოვებისას: უთო დადეთ სადგამზე, გამორთეთ მოწყობილობა და შტეფსელიდან გამოაერთეთ კაბელი. ტემპერატურის გადამრთველი დისკის მქონე უთოს შემთხვევაში, გამორთვამდე ორთქლის რეგულატორი დააყენეთ „მშრალი დაუთოების“ პოზიციაზე.
- Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.
- გაწმინდეთ მოწყობილობა ნალექისგან და ნარჩენებისგან, როგორც ამას ითვალისწინებს ინსტრუქციები, რომლებიც მოცემულია შემდეგ თავში: „გაწმენდა და მოვლა-შენახვა“.
- Calc-Clean-ის პროცედურა ყოველთვის შეასრულეთ Calc-Clean-ის კონტეინერით და ხელი არ შეუშალოთ მის მიმდინარეობას.
- Calc-Clean-ის პროცედურის მიმდინარეობისას უთო არ დადოთ მის უკანა ნაწილზე, რადგან ცხელი წყალი უნდა გამოვიდეს.
- Calc-Clean-ის პროცედურის დასრულების შემდეგ Calc-Clean-ის კონტეინერი გაცხელდება. სანამ შეეხებით, დაელოდეთ გაგრილებას დაახლოებით 5 წუთი.
- გამოსაყენებელი წყლის ტიპი:
  ამ მოწყობილობაში დასაშვებია ონკანის წყლის გამოყენება. თუმცა, თუ ხისტი წყლის მქონე რეგიონში ცხოვრობთ, რეკომენდებულია ონკანის წყლისა და გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის თანაბარი ოდენობებით მიღებული ნარევის გამოყენება. ეს დაგეხმარებათ ნალექის დაგროვების თავიდან აცილებაში და მოწყობილობის მუშაობის ვადას გაახანგრძლივებს.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.

## ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს მოქმედ სტანდარტებსა და რეგულაციებს ელექტრომაგნიტური ველების ზემოქმედების შესახებ.

## გადამუშავება

- ეს სიმბოლო (სურ. 2) ნიშნავს, რომ ეს პროდუქტი ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად არ უნდა განთავსდეს (2012/19/EU).
- დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრული და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი უტილიზაცია ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.

## გარანტია და მხარდაჭერა

Versuni გთავაზობთ ორწლიან გარანტიას ამ პროდუქტის შეძენის შემდეგ. ეს გარანტია არ იქნება მოქმედი, თუ წუნი გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით ან არაკვალიფიციური ტექნიკური მომსახურებით. ჩვენი გარანტია გავლენას არ ახდენს თქვენს სამომხმარებლო უფლებებზე, კანონის შესაბამისად. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ან გარანტიის გამოსაყენებლად, გთხოვთ, ეწვიოთ ჩვენს ვებგვერდს: **www.home.id/support**.

# ҚАЗАҚША

## Кіріспе

Осы затты сатып алғаныңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.home.id** веб-сайтында тіркеңіз.

## Маңызды ақпарат

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

## Қауіпті

- Құрылғыны суға батыруға болмайды.

## Ескерту

- Құрылғыны қосар алдында, құрылғыда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Ашада, желі сымында немесе құрылғының өзінде зақым байқалса немесе құрылғы қандай да бір жолмен әдеттен тыс жұмыс істесе, не болмаса, құрылғы түсіп кеткен болса немесе ақса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Бу шлангісінен зақымдану белгілері көрінсе, я болмаса құрылғыны түсіріп алсаңыз немесе құрылғыдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету үшін, құрылғыны Philips компаниясына, Philips өкілет берген қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар кісілерге тексертуіңіз керек.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Аспап қуат желісіне қосулы тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Номиналды қуаты 3000 Вт және одан жоғары құрылғыларға тән:
  Құрылғыны жалғар алдында, орнатылатын жер номиналды тогы 13 Амперден асатын құрылғыларға жарамды болуын қамтамасыз ету керек. Күмән болған жағдайда, өкілетті электрмонтажшыға хабарласу керек.
- Номиналды қуаты 2600 Вт және одан жоғары құрылғыларға тән:
  Құрылғыны жалғар алдында, орнатылатын жер номиналды тогы 10 Амперден асатын құрылғыларға жарамды болуын қамтамасыз ету керек. Күмән болған жағдайда, өкілетті электрмонтажшыға хабарласу керек.
- Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз.
- Құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құрылғыны пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құрылғыны 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрылғы мен қуат сымын 8 жастағы немесе одан кіші балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- 8 жастағы және одан үлкен балаларға тек ересек адамның қадағалауымен құрылғыны тазалауға және қақтан тазалау процедурасын орындауға рұқсат етіледі.
- Тоқ сымы мен бу жеткізетін шлангіні үтіктің қызып тұрған астыңғы табанына тигізбеңіз.
- Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Үтікті абайлап қолданыңыз. Буды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Құрылғыны суымай тұрып сақтауға болмайды.
- Су ыдысын суға толтырмастан бұрын құрылғыны әрқашан розеткадан суырыңыз.
- Үтіктеу кезінде күйік шалмас үшін бу атқарымын іске қосқан кезде саусағыңызды және қолдарыңызды табаннан алшақ ұстаңыз.
- Автоматты бу функциясы бар бұйымдарға қатысты: буға күйіп қалмау үшін, интеллектуалды автоматты бу режимі іске қосылған кезде үтікті ауада алға-артқа шайқауға немесе жүргізуге болмайды.

## АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық ( 1-сурет)

- Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).

## Сақ болыңыз

- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаңыз және адаптерлер қолданбаңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары ұқсас розеткаға қосылуы керек.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтікті тігінен немесе тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Үтіктің табаны өте ыстық болады, тигізіп алсаңыз, теріңіз күйіп қалуы мүмкін.
- Үтіктеп болғанда, үтікті тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті түпқоймасына қойып, өшіріңіз де, қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз. Температураны реттеу дискісі бар үтікті өшірмей тұрып, алдымен буды басқару құралын «құрғақ үтіктеу» күйіне қойыңыз.
- Calc-Clean процесі кезінде құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын қақтан тазалап немесе Calc-Clean рәсімін тұрыңыз.
- Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз және процеске кедергі келтірмеңіз.
- Қақ тазалау процесі кезінде үтікті түбімен қалдырмаңыз, себебі ыстық су шығуы мүмкін.
- Қақтан тазартқаннан кейін, қақ кетіретін контейнер ыстық болады. Контейнерді ұстамас бұрын, ол сууы үшін, шамамен 5 минут күте тұрыңыз.
- Пайдаланылатын су түрі:
  Бұл құрылғыны құбыр суын құйып қолдануға болады. Алайда, егер сіздің ауданыңызда кермек су болса, біз құбыр суын тазартылған немесе минералсызданған сумен тең мөлшерде араластыруды ұсынамыз. Бұл қақтың тез жиналуының алдын алады және аспаптың қызмет ету мерзімін ұзартады.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.

## Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрылғы электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарт пен ережеге сай.

## Өңдеу

- Бұл таңба ( 2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге кәдеге жаратылмауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

## Кепілдік және қолдау

Versuni компаниясы сатып алғаннан кейін осы өнімге екі жылдық кепілдік береді. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз **www.home.id/support**.

# КЫРГЫЗЧА

## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү **www.home.id** баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

## Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз.

Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

### Коркунуч

- Шайманды сууга салбаңыз.

### Эскертүүлөр

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшериңиз.
- Эгер электр ачакейи, шнур же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, шайман кызыктай иштеп жатса, шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Эгерде буу берүү шлангында көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо, же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Ондоо же тейлөө үчүн шайманды Philips, Philips ыйгарым укук берген тейлөө борбору же ошондой квалификацияга ээ адамдарга көрсөтүшүңүз керек.
- Эгерде электр кабели бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips'ке, Philips тарабынан уруксат берилген тейлөө борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштыртышыңыз керек.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, аны эч качан көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- Атайын кубаттуулугу 3000 Вт жана андан жогору болгон шаймандар үчүн:
  Шайманды туташтырардан мурун, орнотуунун номиналык агымы 13 А ашкан шаймандарга ылайыктуу экенине коз салуу керек. Күмөн жаралса, ыйгарым укуктуу электр орнотуучуга кайрылуу керек.
- Атайын кубаттуулугу 2600 Вт жана андан жогору болгон шаймандар үчүн:
  Шайманды туташтырардан мурун, орнотуунун номиналык агымы 10 А ашкан шаймандарга ылайыктуу экенине коз салуу керек. Күмөн жаралса, ыйгарым укуктуу электр орнотуучуга кайрылуу керек.
- Балдарга шайман менен ойноосуна жол бербеңиз.
- Эгер коопсуз пайдалануу боюнча нускамалар берилсе же коопсуз пайдалануу үчүн көзөмөл алдында болсо жана коркунучтар тууралуу кабарланган болсо, бул шайманды 8 жаштан өткөн балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар колдоно алат.
- Шайман күйгүзүлгөн же муздап жаткан учурда аны жана тармак шнурун 8 жашка чыга элек балдардан алыс кармаңыз.
- 8 жаштан өткөн балдарга бир гана чоңдордун көзөмөлүндө шайманды тазалоого жана кебээрден тазалоо процедурасын жүргүзүүгө уруксат берилет.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды үтүктүн ысыган таманына тийгизбеңиз.
- Шайман күйгүзүп жибере турган буу чыгарат. Түзмөктү этияттык менен колдонуңуз. Бууну эч качан адамдарга же жаныбарларга багыттабаңыз.
- Шайман муздамайынча аны сактоо жайына коюуга болбойт.
- Суу челегин толтуруудан мурда сөзсүз түрдө шайманды розеткадан сууруп коюңуз.
- Үтүктөө учурунда күйгүзүп албоо үчүн буу чыгып жатканда манжаларыңызды же колуңузду таманынан алыс кармаңыз.
- Авто буу өзгөчөлүгү бар өнүмдөр үчүн ылайыктуу: Бууга күйүп калбоо үчүн, интеллектуалдык автоматтык буу чыгаруу режими күйүп турганда, үтүктү ары бери айлантып же жылдырбаңыз.

### АБАЙЛАҢЫЗ: Ысык катмар (Сүр. 1)

- Колдонуу учурунда үстүнкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).

### Эскертүү

- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана туташтырыңыз жана адаптерлерди колдонбоңуз.
- Электр ачакейин өзүнүн техникалык мүнөздөмөлөрүнө окшош розеткага гана туташтыруу керек.
- Тармактык шнурда мүмкүн болгон бузулуулар жок экенин маал-маалы менен текшерип туруңуз.
- Шайманды түз, тегиз, туруктуу, ысыкка чыдамдуу жерде колдонуу керек. Үтүктү тигинен же түпкүчүнө койгонуңузда, ал коюлган катмар туруктуу болушу керек.
- Электр шнурун розеткага саюудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Үтүктүн таманы аябай ысып кетиши мүмкүн жана ага тийгенде күйгүзүп жибериши ыктымал.
- Үтүктөп бүткөнүңүздөн кийин, шайманды тазалап жатканыңызда, буу генераторун бошотуп же толтуруп жатканыңызда жана үтүктү аз убакытка таштап кете турган болсоңуз да: үтүктү кайра темир платформага коюп, шайманды өчүрүп, розеткадан электр ачакейин сууруп коюңуз. Температураны жөнгө салгычы бар үтүк үчүн, өчүрүүдөн мурун, буу көзөмөлдөөнү адегенде ‘кургак үтүктөө’ абалына коюңуз.
- Кебээрди тазалоо жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- "Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүндөгү нускамаларга ылайык буу генераторун кебээрден тазалаңыз.

- Кебээрди тазалоо процессин ар дайым Кебээрди тазалоо контейнери менен аткарыңыз жана процессти үзгүлтүккө учуратпаңыз.
- Кебээрди тазалоо процессинде ысык суу чыгып жаткандыктан,үтүктү арткы бетине тургузбаңыз.
- Кебээрди тазалоо процессинен кийин кебээрди тазалоо контейнери ысып калат. Ал муздагыча болжол менен 5 мүнөт ага тийбей туруңуз.
- Колдонула турган суунун түрү:
  Шайманды крандагы суу менен колдонууга болот. Ошентсе да, эгер катуу суу аккан аймакта жашасаңыз, кран суусу менен тузсуздандырылган же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз. Бул таштын уюп калышынан сактап, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартат.
- Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

### Электромагниттик талаалар (ЭМТ)
Бул шайман электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттарга жана эрежелерге жооп берет.

## Кайра иштетүү
- Бул белги (Сүр. 2) бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет (2012/19/EU).
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терстаасир этүүнүн алдын алат.

## Кепилдик жана колдоо
Versuni бул өнүмдү сатып алгандан кийин, эки жылдык кепилдик берет. Эгерде бузулуу туура эмес колдонуунун же начар тейлөөнүн айынан болгон болсо, бул кепилдик жараксыз болуп саналат. Биздин кепилдик мыйзам боюнча сиздин керектөөчү укуктарыңызга таасирин тийгизбейт. Кененирээк маалымат алуу же кепилдикти колдонуу үчүн, биздин веб-сайтка баш багыңыз: **www.home.id/support**.

# LIETUVIŲ

## Įvadas
Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.home.id.**

## Svarbu
Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.
Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

### Pavojus
- Neįmerkite prietaiso į vandenį.

### Perspėjimas
- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklinimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, jei prietaisas veikia netinkamai, buvo nukritęs arba praleidžia vandenį.
- Nenaudokite prietaiso, jei garų tiekimo žarna yra akivaizdžiai pažeista arba jei prietaisas buvo numestas ar iš jo tekėjo skysčiai.
- Norint taisyti arba atlikti techninę priežiūrą reikia, kad prietaisą apžiūrėtų „Philips“ darbuotojas, „Philips“ įgaliotas techninės priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Skirta 3000 W ir didesnės galios prietaisams:
  Prieš prijungiant prietaisą, reikia įsitikinti, kad instaliacija yra tinkama prietaisams, kurių nominali srovė viršija 13 A. Jei kyla abejonių, reikia kreiptis į įgaliotą elektros instaliacijos specialistą.
- Skirta 2600 W ir didesnės galios prietaisams:
  Prieš prijungiant prietaisą, reikia įsitikinti, kad instaliacija yra tinkama prietaisams, kurių nominali srovė viršija 10 A. Jei kyla abejonių, reikia kreiptis į įgaliotą elektros instaliacijos specialistą.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnesniais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Kai lygintuvas yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 8 metų ir vyresni vaikai gali valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą tik prižiūrimi.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Elkitės su lygintuvu atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
- Reikia palaukti, kol prietaisas atvės ir tik tada padėti jį į laikymo vietą.
- Prieš pildydami vandens bakelį, prietaisą išjunkite iš kištukinio lizdo.
- Kai įjungtas garas, pirštais ir rankomis nelieskite lygintuvo pagrindo, kad lygindami nenusidegintumėte.
- Taikoma produktams su automatine garų funkcija: kai įjungtas išmanusis automatinis garų režimas, nelaikykite lygintuvo ore ir nejudinkite jo pirmyn bei atgal, kad išvengtumėte nudegimų nuo garų.

### DĖMESIO! Karštas paviršius ( 1 pav.)
- Naudojant paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

### Dėmesio
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą ir nenaudokite adapterių.
- Kištuką galima įjungti tik į tokį lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę lygintuvą ant atraminės dalies arba stovo visada įsitikinkite, ar paviršius ant kurio jį pastatėte, yra stabilus.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir jį palietus galima nusideginti.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pripildydami arba ištuštindami garų generatorių ar trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvo stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką. Lygintuvo su temperatūros pasirinkimo ratuku atveju prieš išjungiant pirmiausia nustatykite garų reguliatorių į „sausas lyginimas“ padėtį.
- Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą nepalikite prietaiso be priežiūros.
- Pašalinkite kalkes iš garų generatoriaus vadovaudamiesi skyriuje „Valymas ir priežiūra“ pateiktais nurodymais.
- Visada nukalkindami naudokite kalkių šalinimo talpą ir nepertraukite proceso.
- Kalkių šalinimo metu nepalikite lygintuvo padėto ant atraminės dalies, nes iš jo bėga karštas vanduo.
- Pasibaigus kalkių šalinimo procesui, kalkių šalinimo talpa įkaista. Palaukite apie 5 min., kad ji atvėstų, tik tuomet lieskite.
- Naudojamas vanduo:
  Prietaisą galima naudoti su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Tokiu būdu kalkių nuosėdos susidarys lėčiau ir pailginsite prietaiso tarnavimo laiką.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)
Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatus dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## Perdirbimas
- Šis simbolis ( 2 pav.) nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

## Garantija ir techninė priežiūra
„Versuni“ šiam prietaisui teikia dvejų metų garantiją nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip kliento, įstatyminėms teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje **www.home.id/support**.

# LATVIEŠU

## Ievads
Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē **www.home.id**.

## Svarīgi
Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.
Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantija nav spēkā.

### Bīstami!
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī.

### Brīdinājums!
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Neizmantojiet ierīci, ja uz kontaktdakšas, strāvas vada vai pašas ierīces ir redzamas bojājumu pazīmes, ja ierīce darbojas nepareizi vai tikusi nomesta, kā arī, ja tai radusies noplūde.
- Nelietojiet ierīci, ja tvaika padeves šļūtenei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi uz zemes vai tai ir sūce.
- Lai veiktu remontu vai apkopi, ierīce ir jāpārbauda Philips darbiniekiem, Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, jums tas jānomaina Philips pilnvarotā servisa centrā vai pie līdzīgi kvalificētam personām.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Īpašas norādes ierīcēm, kuru nominālā jauda ir 3000 W vai vairāk:
  pirms ierīces pievienošana elektrotīklam jāpārliecinās, ka tīkls ir piemērots ierīcēm, kuru nominālais strāvas stiprums pārsniedz 13 A. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar kvalificētu elektriķi.

- Īpašas norādes ierīcēm, kuru nominālā jauda ir 2600 W vai vairāk:
  pirms ierīces pievienošana elektrotīklam jāpārliecinās, ka tīkls ir piemērots ierīcēm, kuru nominālais strāvas stiprums pārsniedz 10 A. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai parūpētos par drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai atdziest, gludeklis un elektrības vads jāglabā vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Bērniem no 8 gadu vecuma ir atļauts tīrīt ierīci un veikt Calc-Clean procedūru tikai tad, ja ir nodrošināta uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šļūtenei saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Ar gludekli rīkojieties piesardzīgi. Nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ierīci drīkst novietot glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.
- Lai izvairītos no apdegumiem gludināšanas laikā, nelieciet pirkstus vai rokas gludināšanas virsmas tuvumā, kad ir aktivizēts tvaiks.
- Attiecas uz ierīcēm ar automātiskās tvaika padeves režīmu: lai izvairītos no tvaika radītiem apdegumiem, nešūpiniet vai nekustiniet gludekli gaisā uz priekšu un atpakaļ, kad ir aktivizēts automātiskās tvaika padeves režīms.

### UZMANĪBU: karsta virsma att.)

- Lietošanas laikā virsmas var sakarst (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

### Uzmanību!

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājsaimniecībā.
- Ierīci pievienojiet tikai sazemētai elektrotīkla sienas kontaktligzdai un neizmantojiet adapterus.
- Kontaktdakšu drīkst ievietot tikai kontaktligzdā ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem kā kontaktdakšai.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vads nav bojāts.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un siltumizturīgas virsmas. Ja novietojat gludekli vertikāli vai uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Gludekļa gludināšanas virsma var kļūt ļoti karsta, un, tai pieskaroties, var gūt apdegumus.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot tvaika sistēmu vai kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Gludekļiem ar temperatūras slēdzi pirms izslēgšanas pārvirziet tvaika vadības slēdzi sausās gludināšanas pozīcijā.
- Calc-Clean procesa laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Regulāri atkaļķojiet gludināšanas sistēmu vai veiciet Calc-Clean procedūru saskaņā ar nodaļā "Tīrīšana un apkope" sniegtajiem norādījumiem.
- Vienmēr veiciet Calc-Clean procesu, izmantojot Calc-Clean tvertni, un nepārtrauciet šo procesu.
- Calc-Clean procesa laikā nenovietojiet gludekli vertikāli uz gludekļa pēdas, jo no gludekļa izplūst karsts ūdens.
- Pēc Calc-Clean procesa Calc-Clean tvertne ir karsta. Pagaidiet aptuveni 5 minūtes, līdz tā atdziest, tikai tad varat tai pieskarties.
- Izmantojamais ūdens veids
  Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat apvidū ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt vienādu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tādējādi tiks novērsta ātra kaļķakmens nogulšņu veidošanās, un tiks pagarināts ierīces darbmūžs.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

### Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols (2. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par elektrisko un elektronisko produktu dalīto vākšanu. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## Garantija un atbalsts

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc izstrādājuma iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai paviršas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildu informāciju vai lai izmantotu garantiju, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.home.id/support**.

# МАКЕДОНСКИ

## Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.home.id**.

## Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за идни потреби.

Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

### Опасност
- Немојте да го потопувате апаратот во вода.

### Предупредување
- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот за напојување или на самиот апарат има видливи оштетувања, ако апаратот функционира невообичаено, ако ви паднал или ако од него тече вода.
- Немојте да го користите апаратот ако на цревото за довод на пареа има видливи оштетувања или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- Поправката или сервисирањето на апаратот мора да ја извршува Philips, сервисен центар овластен од Philips или лице со слични квалификации.
- Во случај на оштетување, кабелот за напојување мора да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со слични квалификации за да се избегне опасност.
- Никогаш не го оставајте апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- За апаратите со моќност од 3000 W и повеќе:
  Пред да го приклучите апаратот, мора да проверите дали инсталацијата е соодветна за апарати со номинална струја поголема од 13 A. Во случај на сомнеж, контактирајте со овластен електричар.
- За апаратите со моќност од 2600 W и повеќе:
  Пред да го приклучите апаратот, мора да проверите дали инсталацијата е соодветна за апарати со номинална струја поголема од 10 A. Во случај на сомнеж, контактирајте со овластен електричар.
- Не дозволувајте децата да си играат со апаратот.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да добиле упатства за безбедно користење на апаратот или да се под надзор за да се овозможи безбедно користење и да се информирани за можните опасности.
- Пеглата и кабелот за напојување држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- На децата постари од 8 години им е дозволено да го чистат апаратот и да ја вршат постапката Calc-Clean исклучиво под надзор.
- Внимавајте кабелот за напојување и цревото за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката грејна плоча на пеглата.
- Апаратот испушта пареа која може да предизвика изгореници. Внимателно ракувајте со пеглата. Никогаш немојте да ја насочувате пареата кон луѓе или животни.
- Апаратот не смее да се складира сè додека не се олади.
- Секогаш исклучувајте го уредот од ѕидниот штекер пред да го наполните резервоарот со вода.
- Држете ги прстите и дланките подалеку од грејната плоча кога е активирана пареата за да избегнете изгореници при пеглањето.
- Важи за производи со функција за автоматска пареа: немојте да ја нишате или движите пеглата напред-назад во воздух кога е активиран интелигентниот режим за автоматска пареа за да избегнете изгореници од пареата.

### ВНИМАНИЕ: жешка површина (сл. 1)
- Површините се загреваат при користењето (кај пегли кои на куќиштето имаат симбол за топлина).

### Внимание
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен ѕиден штекер и немојте да користите адаптери.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер со исти технички карактеристики.
- Редовно проверувајте дали кабелот за напојување е оштетен.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина којашто е отпорна на топлина. При поставување на пеглата во исправена положба или на држачот, секогаш поставувајте ја на стабилна површина.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во ѕидниот штекер.
- Грејната плоча на пеглата може да се загрее значително и да предизвика изгореници ако ја допрете.
- Кога ќе завршите со пеглање, кога го чистите апаратот, кога го полните или празните генераторот за пареа и кога ја оставате пеглата дури и на кратко: поставете ја пеглата на подножјето, исклучете ја и извлечете го приклучокот од ѕидниот штекер. За пегла со регулатор за температура, прво поставете го регулаторот за пареа во положбата за суво пеглање, а потоа исклучете ја.
- не оставајте го апаратот без надзор при постапката Calc-Clean.
- Редовно чистете го бигорот или активирајте ја функцијата Calc-Clean на садот за пареа во согласност со упатствата во поглавјето „Чистење и одржување“.
- Секогаш извршувајте ја постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean и немојте да ја прекинувате постапката.
- Немојте да ја оставате пеглата во исправена положба во текот на постапката Calc-Clean бидејќи излегува врела вода.
- По завршување на постапката Calc-Clean, садот Calc-Clean станува врел. Почекајте приближно 5 минути за да се олади пред да го допрете.
- Тип вода што треба да ја користите:
  Овој апарат може да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, ви препорачуваме да измешате еднаква количина вода од чешма со дестилирана или деминерализирана вода. Ова ќе спречи брзо таложење на бигор и ќе го продолжи работниот век на апаратот.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

### Електромагнетни полиња (EMF)
Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

## Рециклирање
- Овој симбол (сл. 2) означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

## Гаранција и поддршка

Versuni нуди двегодишна гаранција за овој производ по купувањето. Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница **www.home.id/support**.

# NEDERLANDS

## Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op **www.home.id** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

## Belangrijk

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.
Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

### Gevaar

- Dompel het apparaat niet in water.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd zijn. Gebruik het apparaat ook niet als het niet normaal functioneert, als het is gevallen of als het lekt.
- Gebruik het apparaat niet als de stoomtoevoerslang zichtbaar is beschadigd of als het apparaat is gevallen of lekt.
- Voor reparatie of onderhoud moet het apparaat worden nagekeken door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Specifiek voor apparaten van 3000 W en meer:
  Voordat het apparaat wordt aangesloten, moet worden gecontroleerd of de installatie geschikt is voor apparaten met een nominale stroomsterkte van meer dan 13 A. In geval van twijfel moet contact worden opgenomen met een erkende elektricien.
- Specifiek voor apparaten van 2600W en meer:
  Voordat het apparaat wordt aangesloten, moet worden gecontroleerd of de installatie geschikt is voor apparaten met een nominale stroomsterkte van meer dan 10 A. In geval van twijfel moet contact worden opgenomen met een erkende elektricien.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of weinig ervaring en kennis indien ze de instructie hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat, onder toezicht staan, en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Houd het strijkijzer en het netsnoer buiten het bereik van kinderen van 8 jaar en jonger wanneer het apparaat ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Kinderen van 8 jaar en ouder mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en de Calc-Clean-procedure uitvoeren.
- Voorkom dat het netsnoer of de stoomtoevoerslang in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.
- Het apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig om met uw strijkijzer. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen voordat het is afgekoeld.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voor u het waterreservoir vult.
- Houd uw vingers en hand uit de buurt van de zoolplaat wanneer de stoomfunctie wordt gebruikt om zo brandwonden tijdens het strijken te voorkomen.
- Van toepassing op producten met een automatische stoomfunctie: zwaai of beweeg het strijkijzer niet heen en weer in de lucht wanneer de intelligente automatische stoommodus is geactiveerd om brandwonden te voorkomen.

### WAARSCHUWING: heet oppervlak (afb. 1)

- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor strijkijzers met een 'heet'-symbool op het apparaat).

### Let op

- Dit apparaat is bedoeld voor thuisgebruik.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact en gebruik geen adapters.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken als de stekker.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet is beschadigd.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Als u het strijkijzer op zijn achterkant of plateau zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- De zoolplaat van het strijkijzer kan zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Als u klaar bent met strijken, als u het apparaat schoonmaakt, als u de stoomgenerator vult of leegt en als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar even): zet het strijkijzer terug op het strijkijzerplateau, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Bij strijkijzers met een temperatuurknop zet u de stoomregelaar eerst op de positie voor droogstrijken voordat u het apparaat uitzet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens de Calc-Clean-procedure.
- Ontkalk de stoomgenerator of gebruik de Calc-Clean-functie zoals beschreven in het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.
- Voer de Calc-Clean-procedure altijd uit met het Calc-Clean-reservoir en onderbreek het proces niet.
- Zet het strijkijzer niet op de achterkant tijdens de Calc-Clean-procedure. Er komt namelijk heet water uit het strijkijzer.

- Na de Calc-Clean-procedure wordt het Calc-Clean-reservoir heet. Laat het ongeveer 5 minuten afkoelen voordat u het aanraakt.
- Te gebruiken watersoort:
  Dit apparaat is geschikt voor gebruik met kraanwater. Als u echter in een gebied met hard water woont, raden wij u aan kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd of gedemineraliseerd water. Dit voorkomt snelle vorming van kalkaanslag en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Voeg geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

## Recycling

- Dit symbool (afb. 2) betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Garantie en ondersteuning

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website **www.home.id/support**.

# NORSK

## Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av brukerstøtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på **www.home.id**.

## Viktig

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk.

Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

### Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann.

### Advarsel

- Kontroller at spenningen som er angitt på merkeplaten, er den samme som nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettledningen eller selve apparatet har synlig skade, apparatet ikke fungerer som det skal, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Ikke bruk apparatet hvis dampslangen har synlige skader, eller hvis apparatet har blitt mistet eller lekker.
- Hvis du trenger reparasjon eller service, må apparatet undersøkes av Philips, et servicesenter autorisert av Philips, eller lignende kvalifisert personell.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Spesifikt for apparat på 3000 W eller høyere:
  Før apparatet kobles til, må det sikres at installasjonen er egnet for apparater med nominell strøm på over 13 A. I tvilstilfeller bør en elektriker kontaktes.
- Spesifikt for apparat på 2600 W eller høyere:
  Før apparatet kobles til, må det sikres at installasjonen er egnet for apparater med nominell strøm på over 10 A. I tvilstilfeller bør en elektriker kontaktes.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen ved bruk.
- Oppbevar strykejernet og nettledningen utilgjengelig for barn under 8 år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Barn som er 8 år eller eldre, kan bare rengjøre apparatet og utføre kalkrensprosessen under oppsyn.
- Ikke la nettledningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strykesålen på strykejernet.
- Apparatet kan gi fra seg damp, som kan forårsake brannskader. Håndter apparatet forsiktig. Ikke sikt dampen mot personer eller dyr.
- Apparatet må ikke legges til oppbevaring før det er avkjølt.
- Du må alltid koble apparatet fra strømuttaket før du fyller på vanntanken.
- Hold fingre og hender unna strykesålen når dampen aktiveres for å unngå brannskader under strykingen.
- Gjelder for produkter med automatisk dampfunksjon: Ikke sving eller flytt strykejernet frem og tilbake i luften når den intelligente Auto Steam-modusen er aktivert for å unngå brannskader fra damp.

### FORSIKTIG: varm overflate (fig. 1)

- Overflater kan bli varme under bruk (for strykejern som har et varmesymbol på apparatet).

### Merk

- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk.
- Apparatet må bare kobles til en jordet stikkontakt. Ikke bruk adaptere.

- Støpselet må bare kobles til en stikkontakt med samme tekniske egenskaper som støpselet.
- Kontroller ledningen regelmessig for eventuelle skader..
- Apparatet må alltid brukes og plasseres på en flat og stabil overflate som tåler varme. Når du setter strykejernet i oppreist stilling eller på stativet, må du kontrollere at du plasserer det på en stabil overflate.
- Rull nettledningen helt ut før du plugger den inn i stikkontakten.
- Strykesålen på strykejernet kan bli ekstremt varm, og du kan brenne deg hvis du tar på den.
- Når du er ferdig med å stryke, når du rengjør apparatet, når du fyller eller tømmer dampgeneratoren og når du setter fra deg strykejernet en liten stund, må du sette strykejernet tilbake på strykejernplattformen, slå av apparatet og ta støpselet ut av stikkontakten. Når det gjelder strykejern med urskive, setter du dampbryteren først til tørr stryking før du slår den av.
- I løpet av Calc-Clean-prosessen må apparatet alltid holdes under oppsyn.
- Avkalk eller bruk kalkrensfunksjonen på dampgeneratoren i henhold til instruksjonene i avsnittet Rengjøring og vedlikehold.
- Utfør alltid kalkrensprosessen med beholderen for kalkrens, og ikke avbryt prosessen.
- Ikke la strykejernet stå oppreist under kalkrensprosessen, siden det vil komme ut varmt vann.
- Etter kalkrensprosessen blir kalkrensbeholderen varm. Vent ca. fem minutter for avkjøling før du berører det.
- Hvilken type vann skal brukes:
  Dette apparatet er egnet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, anbefales det at du blander en like stor mengde springvann med destillert eller demineralisert vann. Dette hindrer rask dannelse av kalkavleiringer, samtidig som apparatet får forlenget levetiden.
- Ikke bruk parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannlekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.

### Elektromagnetiske felt (EMF)
Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

## Resirkulering
- Dette symbolet (fig. 2) betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## Garanti og støtte
Versuni tilbyr to års garanti etter kjøp av dette produktet. Denne garantien gjelder ikke hvis en feil skyldes feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine rettigheter i henhold til loven som forbruker. For å få mer informasjon eller for å benytte deg av garantien kan du gå til nettstedet vårt **www.home.id/support**.

# POLSKI

## Wstęp
Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.home.id**.

## Ważne
Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.
To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

### Niebezpieczeństwo
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

### Ostrzeżenie
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli widocznie uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie nie działa w oczekiwany sposób albo zostało upuszczone bądź przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wąż doprowadzający parę wykazuje widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie zostało upuszczone lub przecieka.
- Naprawy i czynności serwisowe mogą być wykonywane tylko przez pracowników autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić firmie Philips, autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Dotyczy urządzeń o mocy 3000 W i wyższej:
  Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że instalacja jest przystosowana do urządzeń o prądzie znamionowym przekraczającym 13 A. W razie wątpliwości należy skontaktować się z uprawnionym instalatorem elektrycznym.
- Dotyczy urządzeń o mocy 2600W i wyższej:
  Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że instalacja jest przystosowana do urządzeń o prądzie znamionowym przekraczającym 10 A. W razie wątpliwości należy skontaktować się z uprawnionym instalatorem elektrycznym.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób lub będą nadzorowane oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.

- Podczas działania oraz w czasie stygnięcia urządzenie oraz przewód sieciowy należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci powyżej 8. roku życia mogą czyścić urządzenie i korzystać z funkcji Calc-Clean wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną stopą żelazka.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z żelazkiem należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kierować pary w stronę osób ani zwierząt.
- Urządzenie można schować do przechowywania dopiero po jego ostygnięciu.
- Przed napełnieniem zbiornika wody należy zawsze odłączyć urządzenie od gniazda zasilania.
- Podczas prasowania parowego trzymaj palce i dłoń z dala od stopy żelazka, aby uniknąć poparzeń.
- Dotyczy produktów z funkcją automatycznego nawilżania: nie należy machać ani poruszać żelazkiem w powietrzu, gdy włączony jest tryb inteligentnego automatycznego nawilżania, aby uniknąć poparzeń parą.

### PRZESTROGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)

- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy żelazek parownic oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

### Przestroga

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego, nie używając przedłużacza.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni. W przypadku ustawiania żelazka w pozycji pionowej lub umieszczania na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna.
- Przed podłączeniem przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego należy go w pełni odwinąć.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować oparzenia.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, w trakcie napełniania lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz urządzenie tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawie, wyłączaj je i wyjmuj wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. W przypadku żelazka z pokrętłem T przed wyłączeniem należy najpierw ustawić regulator pary w pozycji „prasowanie na sucho".
- nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.
- Usuwaj kamień z generatora pary lub korzystaj z funkcji Calc-Clean zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja".
- Zawsze wykonuj proces Calc-Clean z wykorzystaniem pojemnika Calc-Clean. Nie przerywaj tego procesu.
- Nie stawiaj żelazka w pozycji pionowej podczas procesu Calc-Clean, ponieważ wydobywa się z niego gorąca woda.
- Po zakończeniu procesu Calc-Clean pojemnik Calc-Clean nagrzewa się. Przed dotknięciem odczekaj około 5 minut, aż ostygnie.
- Rodzaj używanej wody:
  To urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarda woda, zalecamy wymieszanie wody z kranu z taką samą ilością wody destylowanej lub demineralizowanej. Zapobiegnie to osadzaniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.
- Nie należy dodawać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## Recykling

- Symbol (rys. 2) przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni oferuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową **www.home.id/support**.

# PORTUGUÊS

## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.home.id**.

## Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inapropriado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

## Perigo
- Não mergulhe o aparelho em água.

## Avisos
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão eléctrica local.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se o aparelho funcionar com qualquer tipo de anomalia, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Não utilize o aparelho se a mangueira de fornecimento de vapor apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- No caso de ser necessária reparação ou assistência, o aparelho tem de ser inspecionado pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas com uma qualificação equivalente.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação elétrica.
- Específico para aparelhos com uma potência igual ou superior a 3000 W:
  Antes de ligar o aparelho, deve assegurar-se de que a instalação é adequada para aparelhos com uma corrente nominal superior a 13 A. Em caso de dúvida, deve contactar um eletricista qualificado.
- Específico para aparelhos com uma potência igual ou superior a 2600 W:
  Antes de ligar o aparelho, deve assegurar-se de que a instalação é adequada para aparelhos com uma corrente nominal superior a 10 A. Em caso de dúvida, deve contactar um eletricista qualificado.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho ou caso tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos ou quando o aparelho está ligado ou a arrefecer.
- Crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho e efetuar o procedimento de limpeza do calcário apenas quando supervisionadas.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento de vapor entrem em contacto com a placa base quente do ferro.
- O aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras. Utilize o ferro com cuidado. Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- O aparelho não pode ser guardado até ter arrefecido.
- Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada antes de encher o reservatório da água.
- Mantenha os dedos ou as mãos afastados da base quando o vapor é ativado para evitar queimaduras ao engomar.
- Aplicável a produtos com a funcionalidade de vapor automático: não balance ou movimente o ferro para trás e para a frente no ar quando o modo de vapor automático e inteligente estiver ativado, para evitar queimaduras resultantes do vapor.

## CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)
- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo quente de calor apresentado no aparelho).

## Nota
- Este aparelho destina-se à utilização doméstica.
- Este aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra e sem adaptadores.
- A ficha deve ser ligada apenas a tomadas com as mesmas características técnicas.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu descanso ou suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada eléctrica.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se lhe tocar.
- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o gerador de vapor e quando abandonar o ferro ainda que por pouco tempo: coloque o ferro na plataforma do ferro, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada elétrica. Para o ferro com botão de temperatura, primeiro coloque o controlo de vapor na posição "engomar a seco" antes de desligar.
- não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.
- Efetue a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean do gerador de vapor, seguindo as instruções do capítulo "Limpeza e manutenção".
- Execute sempre o processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean e não interrompa o processo.
- Não deixe o ferro na posição de descanso durante o processo Calc-Clean, pois ocorre libertação de água quente.
- Após o processo Calc-Clean, o recipiente Calc-Clean fica quente. Aguarde cerca de 5 minutos até arrefecer antes de lhe tocar.
- Tipo de água a utilizar:
  O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais. Isso evita a acumulação rápida de calcário e prolonga a vida útil do aparelho.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

## Campos eletromagnéticos (CEM)
Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

# Reciclagem
- Este símbolo (Fig. 2) significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).

- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

## Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se o defeito se dever a uma utilização incorreta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website **www.home.id/support**.

# ROMÂNĂ

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la **www.home.id**.

## Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

### Pericol

- Nu scufundați aparatul în apă.

### Avertisment

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosi aparatul dacă ștecărul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă aparatul funcționează neobișnuit în orice mod sau dacă ai scăpat aparatul pe jos ori acesta prezintă scurgeri.
- Nu folosi aparatul dacă furtunul de alimentare cu abur prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- Pentru reparații sau service, aparatul trebuie verificat de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal cu o calificare similară.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Specific pentru aparatele cu o putere nominală de 3000 W și mai mare:
  Înainte de a conecta aparatul, trebuie să te asiguri că instalația este adecvată pentru aparatele cu un curent nominal mai mare de 13 A. În caz de dubiu, trebuie contactat un instalator electric autorizat.
- Specific pentru aparatele cu o putere nominală de 2600W și mai mare:
  Înainte de a conecta aparatul, trebuie să te asiguri că instalația este adecvată pentru aparatele cu un curent nominal mai mare de 10 A. În caz de dubiu, trebuie contactat un instalator electric autorizat.
- Nu le permite copiilor să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului, au fost supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și le-au fost aduse la cunoștință pericolele pe care le prezintă.
- Nu lăsa fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Copiilor mai mari, cu vârsta de minimum 8 ani, le este permis să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare numai sub supraveghere.
- Nu lăsa cablul electric și furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu talpa fierului când aceasta este încinsă.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevrează fierul cu atenție. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu se răcește.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple rezervorul de apă.
- Ține degetele sau mâinile la distanță de talpa fierului când este activată funcția de abur pentru a evita arsurile în timpul călcatului.
- Se aplică numai la produse cu funcția automată de abur: pentru a evita arsurile cauzate de abur, nu balansa și nu mișca fierul înainte și înapoi în aer atunci când este activat modul abur automat inteligent.

### ATENȚIE: suprafață fierbinte (fig. 1)

- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru fiarele cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

### Atenție

- Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat în aplicații electrocasnice.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare și nu utiliza adaptoare.
- Ștecherul trebuie conectat doar la o priză cu aceleași caracteristici tehnice.
- Verifică cablul regulat, pentru a te asigura că nu este deteriorat.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă. Când așezi fierul de călcat în poziție verticală sau pe suportul său, asigură-te că suprafața pe care l-ai așezat este stabilă.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- După ce ai terminat de călcat, când cureți aparatul, când umpli sau golești stația de călcat cu abur și când lași fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așază fierul pe suportul acestuia, oprește aparatul și scoate ștecărul de alimentare din priză. Pentru fierul de călcat cu disc de temperatură, setează mai întâi comanda pentru abur în poziția „călcare uscată” înainte de oprire.
- Nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului de detartrare.

- Detartrează stația de călcat cu abur sau efectuează procedura Calc Clean conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Efectuează întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare și nu întrerupe procesul.
- Nu lăsa fierul de călcat în poziție verticală în timpul procesului Calc-Clean, deoarece va ieși apă fierbinte.
- După procesul Calc-Clean, recipientul Calc-Clean devine fierbinte. Înainte de a-l atinge, așteaptă aproximativ 5 minute ca să se răcească.
- Tipul de apă de utilizat:
  Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, îți recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată. Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului și va prelungi durata de viață a aparatului.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatul.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)
Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

## Reciclarea
- Acest simbol (fig. 2) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

## Garanție și asistență
Versuni oferă o garanție de doi ani după achiziția acestui produs. Această garanție nu este valabilă dacă o defecțiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web **www.home.id/support**.

# РУССКИЙ

## Введение
Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте **www.home.id**.

## Важная информация
Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

### Опасно!
- Запрещается погружать прибор в воду.

### Предупреждение
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли, он не работает должным образом или протекает.
- Не пользуйтесь прибором, если шланг подачи пара имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- При необходимости ремонта или технического обслуживания прибор должен быть осмотрен специалистами компании Philips, авторизованного сервисного центра Philips или сервисного центра с персоналом аналогичной квалификации.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Для приборов мощностью свыше 3000 Вт:
  Перед подключением прибора убедитесь, что конфигурация подходит для приборов с током свыше 13 А. В случае сомнений свяжитесь с авторизованным специалистом по электрике.
- Для приборов мощностью свыше 2600 Вт:
  Перед подключением прибора убедитесь, что конфигурация подходит для приборов с током свыше 10 А. В случае сомнений свяжитесь с авторизованным специалистом по электрике.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях либо под присмотром в целях обеспечения безопасности.
- Храните включенный или остывающий утюг и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети в возрасте 8 лет или старше могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи, но только под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Прибор вырабатывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с утюгом осторожно. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл.

- Перед заполнением резервуара для воды обязательно отсоединяйте прибор от розетки электросети.
- При подаче пара не трогайте подошву руками; в противном случае вы можете получить ожоги.
- Применимо только к продуктам с функцией автоматической подачи пара: во избежание получения ожогов от пара не переворачивайте утюг и не встряхивайте его, если активирован режим автоматической подачи пара.

### ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)

- Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением «горячо»).

### Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке и не используйте адаптеры питания.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг вертикально или на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности.
- Полностью размотайте сетевой шнур, прежде чем подключать прибор к розетке электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети. Для утюга с диском выбора температуры сначала переключите диск подачи пара в положение «сухое глажение», прежде чем выключить утюг.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.
- Очищайте парогенератор от накипи или выполняйте процедуру Calc-Clean в соответствии с инструкцией, приведенной в главе «Очистка и уход».
- При выполнении очистки от накипи необходимо использовать контейнер Calc-Clean; запрещается прерывать процесс.
- Во время очистки от накипи (процедура Calc-Clean) не ставьте утюг вертикально, так как из подошвы выходит горячая вода.
- После удаления накипи контейнер Calc-Clean становится горячим. Подождите примерно 5 минут, прежде чем касаться его.
- Тип используемой воды:
  Этот прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, рекомендуется смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в равных пропорциях. Это поможет избежать быстрого образования накипи и продлит срок службы прибора.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

## Утилизация

- Этот символ (рис. 2) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Гарантия и поддержка

Versuni предлагает 2-летнюю гарантию на данный продукт, которая начинает свое действие с даты его приобретения. Эта гарантия недействительна, если неисправность продукта вызвана его некорректной эксплуатацией или обслуживанием. Наша гарантия не влияет на осуществление вами прав потребителя. Больше информации об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте **www.home.id/support**.

# SLOVENČINA

## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na webovej stránke **www.home.id**.

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba dokumenty si uschovajte na budúce použitie.
Toto zariadenie bolo navrhnuté len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov, a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

### Nebezpečenstvo

- Zariadenie neponárajte do vody.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím v miestnej elektrickej sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie funguje akokoľvek neštandardne alebo ak spadlo či z neho uniká kvapalina.
- Zariadenie nepoužívajte, ak má prívodná hadica pary viditeľné poškodenie alebo ak zariadenie spadlo, alebo z neho uniká voda.
- Pokiaľ ide o opravy a servis, zariadenie ste povinní nechať skontrolovať spoločnosťou Philips, autorizovaným servisným centrom spoločnosti Philips alebo podobne kvalifikovanými osobami.
- V prípade poškodenia je potrebné elektrický kábel nechať vymeniť v spoločnosti Philips, servisnom stredisku spoločnosti Philips alebo u podobne kvalifikovaných osôb, aby sa predišlo možným rizikám.

- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Špecifické pre zariadenie s menovitým výkonom 3000 W a viac:
  Pred pripojením zariadenia je potrebné zabezpečiť, aby bola sieť vhodná pre spotrebiče s menovitým prúdom presahujúcim 13 A. V prípade pochybností je potrebné kontaktovať autorizovaného elektroinštalatéra.
- Špecifické pre zariadenie s menovitým výkonom 2600 W a viac:
  Pred pripojením zariadenia je potrebné zabezpečiť, aby bola sieť vhodná pre spotrebiče s menovitým prúdom presahujúcim 10 A. V prípade pochybností je potrebné kontaktovať autorizovaného elektroinštalatéra.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Deti od veku 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, môžu toto zariadenie používať, len ak im bolo vysvetlené, ako ho používať bezpečne, alebo ak ho používajú pod dozorom a za predpokladu, že boli upozornené na príslušné riziká.
- Keď je žehlička zapnutá alebo chladne, udržujte ju a jej sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti vo veku 8 a viac rokov smú čistiť zariadenie a používať funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prívodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.
- Zo zariadenia vychádza para, ktorá môže spôsobiť popáleniny. So žehličkou manipulujte opatrne. Paru nikdy nesmerujte na ľudí ani zvieratá.
- Spotrebič neodkladajte, kým nevychladne.
- Pred naplnením zásobníka na vodu zariadenie vždy odpojte zo zásuvky.
- Udržujte prsty či ruky mimo žehliacej plochy pri aktivovanej pare, aby ste tak počas žehlenia predišli popáleninám.
- Vzťahuje sa na produkty s funkciou automatického naparovania: žehličku neotáčajte ani ňou nepohybujte vo vzduchu, keď je aktivovaný inteligentný automatický režim pary, aby sa zabránilo popáleniu pri naparovaní.

### UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)

- Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (týka sa žehličiek so symbolom vysokej teploty vyznačeným na zariadení).

### Upozornenie

- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti.
- Zariadenie pripájajte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky a nepoužívajte adaptéry.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch. Keď žehličku postavíte do vzpriamenej polohy alebo na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný.
- Pred zapojením do sieťovej zásuvky sieťový kábel úplne odviňte.
- Žehliaca plocha žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.
- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdňujete generátor pary a keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky. Na žehličke s otočným regulátorom teploty pred vypnutím najprv nastavte ovládanie pary do polohy „suché žehlenie".
- Nenechávajte zariadenie počas odstraňovania vodného kameňa bez dozoru.
- Odstraňujte vodný kameň z naparovacieho žehliaceho systému alebo ho odstraňujte pomocou funkcie Calc-Clean podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a údržba".
- Proces odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa vykonávajte vždy s nádobou Calc-Clean a neprerušujte ho.
- Žehlička nesmie byť počas spustenej funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa položená vo zvislej polohe, pretože z nej vyteká horúca voda.
- Po ukončení odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean je nádoba Calc-Clean horúca. Predtým, ako sa nádoby dotknete, počkajte približne 5 minút, až kým nádoba nevychladne.
- Typ vody, ktorý sa má používať
  Toto zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame vám zmiešať vodu z vodovodu s rovnakým množstvom destilovanej alebo demineralizovanej vody. Predídete tak rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa a predĺžite životnosť zariadenia.
- Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť unikanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

## Recyklácia

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni ponúka dvojročnú záruku po zakúpení tohto produktu. Táto záruka neplatí na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá podľa zákona vplyv na vaše práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie alebo uplatnenie záruky nájdete na našej webovej stránke **www.home.id/support**.

# SLOVENŠČINA

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu. Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.home.id**.

## Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.
Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

### Nevarnost

- Aparata ne potapljajte v vodo.

## Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je vtič, omrežni kabel ali aparat poškodovan, če aparat kakorkoli deluje nepravilno, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Aparata ne uporabljajte, če je cev za dovod pare poškodovana, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Za popravilo ali servis mora aparat pregledati predstavnik družbe Philips, pooblaščeni Philipsov servisni center ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priklopljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Velja za aparate z močjo 3000 W in več:
  Pred priključitvijo aparata se prepričajte, da je napeljava primerna za aparate, katerih nazivni tok presega 13 A. Če niste prepričani, se obrnite na pooblaščenega električarja.
- Velja za aparate z močjo 2600 W in več:
  Pred priključitvijo aparata se prepričajte, da je napeljava primerna za aparate, katerih nazivni tok presega 10 A. Če niste prepričani, se obrnite na pooblaščenega električarja.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, aparat in omrežni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci od 8. leta starosti naprej smejo čistiti aparat in odstranjevati vodni kamen samo pod nadzorom.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom ravnajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Aparata ne shranite, dokler se ne ohladi.
- Preden posodo za vodo napolnite z vodo, aparat izključite iz električne vtičnice.
- Med likanjem s paro se s prsti ali rokami ne dotikajte likalne plošče, da se med likanjem ne opečete.
- Velja za izdelke s funkcijo samodejnega izpusta pare: ne vrtite ali premikajte likalnika naprej in nazaj v zraku, ko je vklopljen samodejni način nastavitve pare, in se tako izognite opeklinam s paro.

### POZOR: vroča površina (slika 1).

- Površine se med uporabo segrejejo (za likalnike, ki imajo simbol za vroče).

### Previdno

- Ta aparat je namenjen samo uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite samo v ozemljeno stensko vtičnico in ne uporabljajte adapterjev.
- Vtič je dovoljeno priključiti samo v vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko likalnik postavite pokonci ali na stojalo, ga postavite na stabilno površino.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- Po končanem glajenju gub, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem parne postaje ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice. Pri likalniku s temperaturnim regulatorjem parni regulator pred izklopom najprej nastavite na položaj za suho likanje.
- Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.
- Iz parne postaje odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Pri postopku odstranjevanja vodnega kamna vedno uporabite posodo za odstranjevaje vodnega kamna in ne prekinjajte postopka.
- Likalnika med odstranjevanjem vodnega kamna ne postavljajte pokonci, saj iz njega uhaja vroča voda.
- Po odstranjevanju vodnega kamna je posoda za odstranjevanje vodnega kamna vroča. Preden se je dotaknete, počakajte približno 5 minut, da se ohladi.
- Vrsta vode, ki jo morate uporabiti:
  Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vode. S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna in podaljšate življenjsko dobo aparata.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## Recikliranje

- Ta simbol (slika 2) označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjske odpadke (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

## Garancija in podpora

Versuni za ta izdelek nudi dveletno garancijo po nakupu. Ta garancija ne velja, če je okvara posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naša garancija ne vpliva na vaše pravice, ki jih imate kot potrošnik v skladu z zakonodajo. Za več informacij ali za uveljavljanje garancije obiščite naše spletno mesto **www.home.id/support**.

# SHQIP

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistrojeni produktin në faqen **www.home.id**.

## E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

### Rrezik

- Mos e zhytni pajisjen në ujë.

### Paralajmërim

- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo vetë pajisja shfaqin shenja të dukshme dëmtimi, apo nëse pajisja funksionon në mënyrë jonormale, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Mos e përdorni pajisjen nëse zorra e avullit shfaq shenja të dukshme dëmtimi, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Për riparim ose shërbim, ju duhet ta kontrolloni pajisjen te Philips, te një qendër servisi e autorizuar nga Philips ose persona të ngjashëm të kualifikuar.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet ndërruar nga "Philips", nga një pikë servisi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Specifike për pajisjen me kapacitet nominal 3000 W e lart:
  Përpara lidhjes së pajisjes, duhet të sigurohet që instalimi të jetë i përshtatshëm për pajisjet me korrent nominal që tejkalon 13 A. Në rast dyshimi, duhet të kontaktohet një instalues elektrik i autorizuar.
- Specifike për pajisjen me kapacitet nominal 2600 W e lart:
  Përpara lidhjes së pajisjes, duhet të sigurohet që instalimi të jetë i përshtatshëm për pajisjet me korrent nominal që tejkalon 10 A. Në rast dyshimi, duhet të kontaktohet një instalues elektrik i autorizuar.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Mbajeni hekurin dhe kordonin elektrik të tij në vende ku nuk arrihen dot nga fëmijët e moshës 8 vjeç e poshtë kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Fëmijëve më të mëdhenj të moshës 8 vjeç e lart u lejohet ta pastrojnë pajisjen dhe të kryejnë procedurën Calc-Clean vetëm nëse janë të mbikëqyrur.
- Mos e lini kordonin elektrik dhe zorrën e avullit të bien në kontakt me pllakën fundore të hekurit.
- Pajisja juaj çliron avull që mund të shkaktojë djegie. Manovrojeni me kujdes hekurin. Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.
- Pajisja nuk duhet të vendosur për ruajtje pa u ftohur përpara.
- Hiqeni gjithnjë pajisjen nga priza përpara se ta mbushni depozitën me ujë.
- Kur aktivizohet avulli mbajini gishtat apo dorën larg pllakës fundore të hekurit që të shmangni djegien gjatë hekurosjes.
- Vlen për produktet me veçorinë e avullit automatik: Mos e tundni dhe lëvizni hekurin para-mbrapa në ajër kur është aktiv modaliteti inteligjent i avullit automatik, për të shmangur djegien nga avulli.

### KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë (Fig. 1)

- Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për hekurat me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).

### Kujdes

- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Lidheni pajisjen vetëm në prizë të tokëzuar dhe mos përdorni adaptorë.
- Spina duhet të futet vetëm në priza me të njëjtat karakteristika teknike si të vetat.
- Kontrollojeni rregullisht kordonin elektrik për dëmtime të mundshme.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësiduruese. Kur e vendosni hekurin mbi thembër ose mbi mbajtësen e vet, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën e vendosni të jetë e qëndrueshme.
- Çmbështilleni kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Pllaka e hekurit mund të nxehet së tepërmi dhe të shkaktojë djegie nëse preket.
- Pasi të keni përfunduar hekurosjen, kur e pastroni pajisjen, kur mbushni apo zbrazni gjeneratorin e avullit dhe kur e lini hekurin, qoftë edhe për pak: vendoseni hekurin sërish në platformën e vet, fikeni pajisjen dhe hiqjani spinën nga priza. Për hekurin me çelës temperature, caktoni kontrollin e avullit fillimisht në pozicionin "hekurosje në të thatë" përpara fikjes.
- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit Calc-Clean.
- Hiqjani skorien apo kryeni procesin Calc-Clean te gjeneratori i avullit në përputhje me udhëzimet në kreun "Pastrimi dhe mirëmbajtja".
- Kryeni gjithmonë procesin Calc-Clean me depozitën Calc-Clean dhe mos e ndërpritni procesin.
- Mos e lini hekurin në këmbë gjatë procesit Calc-Clean, sepse uji i nxehtë mund të derdhet jashtë.
- Pas procesit Calc-Clean, depozita Calc-Clean nxehet. Pritni për rreth 5 minuta që të ftohet përpara se ta prekni atë.

- Lloji i ujit për përdorim:
  Kjo pajisje është e përshtatshme për përdorim me ujë rubineti. Por megjithatë, nëse banoni në zona me ujë të fortë, ne rekomandojmë të përzieni një sasi të barabartë uji nga çezma me ujë të distiluar ose të çmineralizuar. Kjo parandalon formimin e shpejtë të bigorrit dhe rrit jetëgjatësinë e pajisjes.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

### Fushat elektromagnetike (EMF)
Kjo pajisje është në përputhje me standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

## Riciklimi
- Ky simbol (Fig. 2) do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake (2012/19/BE).
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

## Garancia dhe mbështetja
Versuni ofron një garanci dyvjeçare pas blerjes për këtë produkt. Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për më shumë informacion ose për të përdorur garancinë, ju lutemi të vizitoni faqen tonë të internetit **www.home.id/support**.

# SRPSKI

## Uvod
Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na **www.home.id**.

## Važno
Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.
Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

### Opasnost
- Ne uranjajte uredjaj u vodu.

### Upozorenje
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablu za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, ako aparat pokazuje znake bilo kakvog nepravilnog funkcionisanja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ne koristite aparat ako crevo za dovod pare ima vidljiva oštećenja, odnosno ako je uređaj pao ili curi.
- Za popravke ili servisiranje, aparat mora da proveri kompanija Philips, ovlašćeni servisni centar kompanije Philips ili slično kvalifikovane osobe.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Posebno za uređaje snage 3000 W i više:
  Pre priključivanja aparata mora se proveriti da li je instalacija pogodna za uređaje sa nominalnom strujom većom od 13 A. U slučaju sumnje, treba se obratiti ovlašćenom elektroinstalateru.
- Posebno za uređaje snage 2600 W i više:
  Pre priključivanja aparata mora se proveriti da li je instalacija pogodna za uređaje sa nominalnom strujom većom od 10 A. U slučaju sumnje, treba se obratiti ovlašćenom elektroinstalateru.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obaveštene o mogućim opasnostima.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hladi) i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deci starijoj od 8 godina dozvoljeno je samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dodu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte peglom. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Aparat ne sme da se sprema dok se ne ohladi.
- Pre punjenja rezervoara vodom uvek izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Držite prste ili ruku dalje od ploče dok je para aktivirana da biste izbegli opekotine tokom peglanja.
- Primenljivo je na proizvode sa automatskim režimom pare: Nemojte da ljuljate peglu niti da je pomerate napred-nazad u vazduhu kada je aktiviran inteligentni automatski režim pare kako biste izbegli rizik od opekotina parom.

### OPREZ: Vruća površine (sl. 1)
- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod pegli koje na kućištu imaju simbol toplote).

### Opomena
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu i nemojte da koristite adaptere.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu odgovarajućih tehničkih karakteristika.

- Redovno proveravajte da li na kablu za napajanje ima oštećenja.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu. Kada peglu postavite u uspravan položaj ili na postolje, proverite da li je površina na koju ste je stavili stabilna.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodirnete.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada punite ili praznite posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice. Kod pegle sa regulatorom temperature, prvo podesite regulator pare na položaj za „suvo peglanje" pre isključivanja.
- Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.
- Posudu za paru čistite od naslaga kamenca ili primenite Calc-Clean u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i održavanje".
- Proces čišćenja kamenca uvek obavljajte sa posudom za čišćenje kamenca i nemojte da ga prekidate.
- Nemojte da postavljate peglu u uspravan položaj tokom procesa Calc-Clean pošto izlazi vruća voda.
- Calc-Clean posuda postaje vruća nakon obavljanja procesa Calc-Clean. Sačekajte približno 5 minuta da se ohladi pre nego što je dodirnete.
- Tip vode koji bi trebalo koristiti:
  Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živite u oblasti sa tvrdom vodom, preporučujemo da pomešate jednake količine vode sa česme i destilovane ili demineralizovane vode. To će sprečiti brzo stvaranje naslaga kamenca i produžiti radni vek aparata.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat usklađen je sa primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

## Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## Garancija i podrška

Versuni nudi dvogodišnju garanciju nakon kupovine ovog proizvoda. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija ili za pozivanje na garanciju, posetite našu veb lokaciju **www.home.id/support**.

# SVENSKA

## Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på **www.home.id** kan du dra nytta av Philips support.

## Viktigt

Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten. Spara båda dokument för framtida bruk.
Den här apparaten är endast avsedd för privat bruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren frånsäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

### Fara

- Doppa inte apparaten i vatten.

### Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden eller själva apparaten har synliga skador, om apparaten på något sätt inte fungerar normalt eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Använd inte apparaten om ångslangen är synligt skadad eller om apparaten har tappats eller läcker.
- Om du vill få reparation eller underhåll för apparaten måste den undersökas av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Specifikt för apparater med en effekt på 3 000 W och högre:
  Innan apparaten ansluts måste det säkerställas att installationen är lämplig för apparater med en märkström som överstiger 13 A. Vid tveksamhet ska en auktoriserad elinstallatör kontaktas.
- Specifikt för apparater med en effekt på 2 600 W och högre:
  Innan apparaten ansluts måste det säkerställas att installationen är lämplig för apparater med en märkström som överstiger 10 A. Vid tveksamhet ska en auktoriserad elinstallatör kontaktas.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder, personer med olika funktionshinder samt av personer som inte har kunskap om produkten såvida de har informerats om hur produkten används på ett säkert sätt eller det sker under tillsyn för att säkerställa säker användning och om de har gjorts medvetna om de medförda riskerna.
- Håll strykjärnet och dess nätsladd utom räckhåll för barn under 9 år så länge apparaten är påslagen eller fortfarande är varm.
- Barn som är 8 år eller äldre får endast rengöra apparaten och använda avkalkningsfunktionen under övervakning.
- Låt inte nätsladden eller ångsladden komma i kontakt med den varma stryksulan.

- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera strykjärnet försiktigt. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Dra alltid ur apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Håll fingrar och händer borta från stryksulan när ånga är aktiverat för att undvika brännskador under strykningen.
- Gäller produkter med automatisk ångfunktion: Svinga eller flytta inte strykjärnet fram och tillbaka i luften när det intelligenta automatiska ångläget är aktiverat för att undvika brännskador från ånga.

### VARNING: Het yta (bild 1)

- Ytorna blir varma under användning (för strykjärn med symbolen "het" markerad på apparaten).

### Varning

- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk.
- Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag och använd inte adaptrar.
- Kontakten får endast anslutas till ett uttag med samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för att se om den är skadad.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta. När du placerar strykjärnet på hälen eller stativet ska ytan där du placerar strykjärnet på vara stabil.
- Linda ut nätsladden helt innan du ansluter den till vägguttaget.
- Strykjärnets stryksula kan bli mycket varm och kan orsaka brännskador vid beröring.
- När du har strukit klart, när du rengör apparaten, när du fyller på eller tömmer ångstationen och när du lämnar strykjärnet under en kort stund ska du ställa tillbaka strykjärnet i strykstället, stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget. För strykjärn med temperaturvred ställer du först in strykjärnet i läget "torrstrykning" annan du stänger av det.
- Lämna inte apparaten obevakad under avkalkningen.
- Avkalka eller utför Calc Clean på ånggeneratorn enligt anvisningarna i kapitlet "Rengöring och underhåll".
- Utför alltid avkalkningsprocessen med avkalkningsbehållaren och avbryt inte processen.
- Låt inte strykjärnet vila på högkant under avkalkningsprocessen så varmt vatten kommer ut därifrån.
- Efter avkalkningsprocessen blir avkalkningsbehållaren varm. Låt den svalna i cirka fem minuter innan du rör vid den.
- Typ av vatten som kan användas:
  Apparaten kan användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi dock att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller demineraliserat vatten. Detta förhindrar att kalkavlagringar snabbt bildas och förlänger apparatens livslängd.
- Använd inte parfymerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

## Återvinning

- Den här symbolen (bild 2) betyder att produkten inte får slängas med vanliga hushållssopor (2012/19/EG).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

## Garanti och support

Versuni erbjuder två års garanti efter köp av den här produkten. Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats **www.home.id/support** för mer information eller för att åberopa garantin.

# ТОҶИКӢ

## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед **www.home.id**.

## Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали корбарро бодиққат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед.

Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳама гуна истифодаи тиҷоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истеҳсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

### Хатар

- Дастгоҳро ба об нагузоред.

### Огоҳӣ

- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.
- Дастгоҳро истифода набаред, агар васлак, сими барқ ё худи дастгоҳ осеби намоён дошта бошад,ё агар дастгоҳ ба таври ғайримаъмулӣ кор кунад, ё дастгоҳ афтидагӣ бошад ё шоридан дида шавад.
- Дастгоҳро истифода набаред, агар шланги интиқоли буғ осеби намоён дошта бошад, ё агар дастгоҳ афтида бошад ё аз он об берун рафта бошад.
- Барои таъмир ё хизматрасонӣ, шумо бояд дастгоҳро аз ҷониби Philips, маркази хизматрасоние, ки аз ҷониби Philips ваколатдор шудааст ё шахсони ба ин монанд тахассус дошта бошанд, тафтиш кунед.
- Агар сими барқӣ хароб шуда бошад, шумо бояд онро аз ҷониби Philips, маркази хидматрасонии аз ҷониби Philips ваколатдоршуда ё шахсони ба ин монанд тахассусӣ иваз намоед, то аз хатар пешгирӣ карда шавад.

- Ҳеҷ гоҳ ҳангоми пайваст будан ба шабака дастгоҳро беназорат нагузоред.
- Махсус барои дастгоҳи дорои иқтидори 3000Вт ва болотар:
  Пеш аз пайваст кардани дастгоҳ, бояд боварӣ ҳосил кард, ки насб барои дастгоҳҳои дорои ҷараёни номиналӣ аз 13 А зиёд аст.
  Дар ҳолати шубҳа, бояд ба насбкунандаи ваколатдори барқ муроҷиат кунед.
- Махсус барои дастгоҳи дорои иқтидори 2600Вт ва болотар:
  Пеш аз пайваст кардани дастгоҳ, бояд боварӣ ҳосил кард, ки насб барои дастгоҳҳои дорои ҷараёни номиналӣ аз 10 А зиёд аст.
  Дар ҳолати шубҳа, бояд ба насбкунандаи ваколатдори барқ муроҷиат кунед.
- Ба кӯдакон иҷозат надиҳед, ки бо асбоб бозӣ кунанд.
- Ин дастгоҳро кӯдакони 8 -сола ва болотар ва ашхосе, ки қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлӣ надоранд ё таҷриба ва дониш надоранд, истифода бурда метавонанд, агар ба онҳо барои истифодаи бехатари дастгоҳ дастур дода шуда бошад ё назорат барои таъсиси истифодаи бехатар ва агар дар бораи хатарҳои мавҷуда огоҳ карда шуд.
- Ҳангоми фурӯзон ё хунук кардани асбоб дарзмол ва сими барқро аз дастрасии кӯдакони 8 сола ва хурдтар нигоҳ доред.
- Ба кӯдакони аз 8 -сола боло фақат таҳти назорати калонсолон тоза кардани дастгоҳ ва амалӣ намудани раванди Calc-Clean иҷозат дода мешавад.
- Нагузоред, ки сими барқӣ ва шланг барои таъмини буғ ба зери пои гармии дарзмол бирасад.
- Дастгоҳи шумо буғ мебарорад, ки метавонад боиси сӯхтан гардад. Бо дарзмол эҳтиёткорона муносибат кунед. Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон ё ҳайвонот равона накунед.
- Таҷҳизотро то хунук шуданаш нигоҳдорӣ кардан мумкин нест.
- Пеш аз пур кардани обанбор, ҳамеша дастгоҳро аз васлаки барқ ҷудо кунед.
- Ҳангоми фаъол кардани буғ ангуштон ё дастатонро аз таг дур нигоҳ доред, то ҳангоми дарзмол кардан сӯхта нашавад
- Ба маҳсулоте, ки дорои хусусияти худкори буғӣ мебошанд, татбиқ мешавад: Ҳангоми фаъол кардани режими интеллектуалии буғи худкор, дарзмолро лар ҳаво ба пеш ва қафр ҳаракат надиҳед, то аз сӯхтан бо буғпешгирӣ намоед.

## ОГОҲӢ: сатҳи гарм (расми 1)

- Ҳангоми истифода рӯйпӯшҳо бояд гарм шаванд (барои дарзмолҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).

## Эзоҳ

- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.
- Дастгоҳро танҳо ба розеткаи заминӣ пайваст кунед ва адаптерҳоро истифода набаред.
- Сими бояд танҳо ба васлаки дорои хусусиятҳои техникии шабеҳ пайваст карда шавад.
- Барои осеби эҳтимолӣ сими барқро мунтазам тафтиш кунед.
- Дастгоҳ бояд дар рӯи ҳамвор, устувор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад. Ҳангоме ки шумо дарзмолро ба пошнааш дар пояш мегузоред, боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳи дар он гузошташуда устувор аст.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани вилка, онро пурра кушоед.
- Пойгоҳи дарзмол метавонад хеле гарм шавад ва дар ҳолати ламс кардан сӯзонад.
- Вақте, ки шумо дарзмол карданро анҷом медиҳед, ҳангоми тоза кардани дастгоҳ, вақте ки генератори буғро пур мекунед ё холӣ мекунед ва дарзмолро дар муддати кӯтоҳе тарк мекунед: дарзмолро боз ба платформаи дарзмол гузоред, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед. Барои дарзмол бо дастаки идоракунии ҳарорат, аввал назорати буғро ба ҳолати дарзмолкунии хушк насб кунед ва баъд дарзмолро хомӯш кунед.
- Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузоред.
- Генератори буғро мувофиқи дастурҳои дар боби 'Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ' азкарахш тоза ё бекарахш кунед.
- Ҳамеша раванди Calc-Clean -ро бо контейнери Calc-Clean иҷро кунед ва равандро қатъ накунед.
- Ҳангоме ки оби гарм мебарорад, дарзмолро дар пошнаи худ нагузоред.
- Пас аз раванди тозакунӣ, контейнери тозакунанда гарм мешавад. Пеш аз расидан ба он тақрибан 5 дақиқа интизор шавед.
- Навъи об барои истифода:
  Ин дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла мувофиқ аст. Аммо, агар шумо дар як минтақаи оби сахт зиндагӣ кунед, мо ба шумо тавсия медиҳем, ки миқдори баробари оби лӯларо бо оби софшуда ё деминерализатсияшуда омехта кунед. Ин имкон медиҳад, ки зуд ҷамъшавии оҳаксанг пешгирӣ карда шавад ва мӯҳлати хизмати дастгоҳ дароз карда шавад.
- Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунӣ аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

## Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)

Ин дастгоҳ бо стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунад.

## Коркарди дубора

- Ин нишона (Рас. 2) маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррарии хонагӣ партофта шавад (2012/19/EU).
- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъоварии алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед. Истифодаи дурусти он барои пешгирии оқибатҳои манфӣ барои муҳити зист ва саломатии инсон мусоидат мекунад.

## Кафолат ва дастгирӣ

Versuni ба ин дастгоҳ ду сол кафолат баъди харид медиҳад. Ин кафолат эътибор надорад, агар норасоӣ аз сабаби истифода ё нигоҳдории нодуруст бошад. Кафолати мо ба ҳуқуқҳои шумо ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои маълумоти иловагӣ ё дархости кафолат, лутфан ба вебсайти мо **www.home.id/support** муроҷиат кунед.

# TÜRKMENÇE

## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi **www.home.id** salgysynda bellige aldyryň.

## Möhüm

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyny we ulanyjy gollanmasyny üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.
Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

### Howp

- Hojalyk enjamyny suwa çümdürmäň.

### Duýduryşlar

- Enjamy toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelýändigini barlaň.
- Dürtgüjine, elektrik kabeline ýa-da enjamyň özüne göze görnüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyrýan bolsa, enjamy ulanmaň.
- Bug üpjünçilik şlangyna göze görnüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyrýan bolsa, hojalyk enjamyny ulanmaň.
- Bejeriş ýa-da abatlaýyş üçin enjamyňyzyň Philips tarapyndan, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da şoňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan barlanmagyny üpjün etmeli.
- Eger-de elektrik kabeline zeper ýeten bolsa, howpuň öňüni almak üçin onuň Philips, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da şoňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan çalşylmagyny üpjün etmelisiňiz.
- Elektrik toguna birikdirilen enjamy hiç haçan gözegçiliksiz galdyrmaň.
- 3000W we has ýokary nominal ululykly hojalyk enjamyna degişli:
  Hojalyk enjamyny dakmazdan öň gurnamanyň 13 A geçýän nominal tokly hojalyk enjamlary üçin ýerliklidigine göz ýetiriň. Anyk bilmeýän bolsaňyz, ygtyýarly elektrik gurnaýja ýüz tutmaly.
- 2600W we has ýokary nominal ululykly hojalyk enjamyna degişli:
  Hojalyk enjamyny dakmazdan öň gurnamanyň 10 A geçýän nominal tokly hojalyk enjamlary üçin ýerliklidigine göz ýetiriň. Anyk bilmeýän bolsaňyz, ygtyýarly elektrik gurnaýja ýüz tutmaly.
- Çagalaryň enjam bilen oýnamagyna ýol bermäň.
- Enjamy 8 ýaşyny dolduran we has uly ýaşly çagalar, şeýle hem enjamy howpsuz görnüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we degişli howplar özlerine mälim edilen, fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplary pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar ulanyp bilerler.
- Enjam açyk wagty ýa-da sowaýan wagty ütügi we onuň elektrik kabelini 8 ýaşyndaky ýa-da has kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerinde saklaň.
- 8 ýaşly ýa-da ondan uly ýaşly çagalaryň diňe gözegçilik astynda enjamy arassalamagyna we galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak amallaryny ýerine ýetirmegine rugsat berilýär.
- Elektrik kabeliniň we bug üpjünçilik şlangynyň ütügiň gyzgyn dabanyna galtaşmagyna ýol bermäň.
- Enjamyňyz ýanyklara sebäp bolup bilýän bug çykarýar. Ütügiňizi seresaplylyk bilen ulanyň. Bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäň.
- Hojalyk enjamy sowaýança ony ýygnap goýmaly däl.
- Ätiýaçlyk suw gabyny dolduranyňyzda emlydama enjamyň dürtgüjini elektrik rozetkasyndan aýryň.
- Ütük edýän wagtyňyz ýanyklaryň öňüni almak üçin bug çykarmak işjeň wagty barmaklaryňyzy ýa-da eliňizi ütügiň dabanyndan uzakda saklaň.
- Awtomatik bug funksiýaly önümlere degişli: Bug sebäpli döräp biljek ýanyklaryň öňüni almak üçin akylly awtomatik bug tertibi işjeň wagty ütügi howada öňe-yza çaýkamaň ýa-da hereket etdirmäň.

### SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn ýüz (Şekil 1)

- Ulanylýan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan ütükler üçin).

### Bellik

- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.
- Hojalyk enjamyny diňe topraga çatylan diwar rozetkasyna dakyň we adapterleri ulanmaň.
- Dürtgüji diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki aýratynlyklara eýe rozetka dakmaly.
- Elektrik kabeline zeper ýetip-ýetmänligini barlap duruň.
- Enjamy tekiz, durnukly, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli. Ütügi onuň öz saklaýjysyna ýerleşdireniňizde onuň ýerleşdirilen ýeriniň durnuklydygyna göz ýetiriň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Ütügiň esasy iňňän gyzgyn bolup, oňa degseňiz ýanyklara sebäp bolup bilýär.
- Ütüklemegi tamamlanyňyzda, enjamy arassalanyňyzda, bug öndürijini dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda we ütügi hatda gysga wagtlygyna goýup gideniňizde: ütügi onuň platformasyna goýuň, enjamy öçüriň we elektrik kabeliniň dürtgüjini rozetkadan aýryň. Temperatura nurbatly ütügi öçürmezden öň bugy dolandyryşy "gury ütükleme" ornuna düzüň.
- Çöküdiler arassalanýan wagty enjamy gözegçiliksiz galdyrmaň.
- Bug öndürijidäki galyndyny ýa-da çöküdileri "Arassalamak we abatlamak" bölümindäki gözükdirijilere laýyklykda ýerine ýetiriň.
- Çöküdileri arassalamagy elmydama çöküdileri arassalaýyş gaby bilen ýerine ýetiriň we amal tamamlanmanka onuň arasyny kesmäň.
- Çöküdiler arassalanýan wagty ütügiň öz aýagynda durmagyna ýol bermäň, sebäbi gyzgyn suw çykýar.
- Çöküdileri arassalamak ýerine ýetirilenden soň çöküdileri arassalaýyş gaby gyzgyn bolýar. Oňa degmezden ozal sowamagy üçin 5 minut garaşyň.
- Ulanylmaly suwuň görnüşi:
  Bu hojalyk enjamyny agyz suw üpjünçiligi arkaly gelýän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar. Emma, ýaşaýan ýeriňizde gaty suw bar bolsa, şäheriň suw ulgamyndan gelýän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde goşmagyňyzy maslahat berýäris. Şeýtmek enjamda galyndylaryň çalt emele gelmeginiň öňüni alar we enjamyň ömrüni uzaldar.
- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýrýan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.

### Elektromagnit meýdançalar (EMF)
Şu enjam elektromagnit meýdanlara sezewar bolmak boýunça degişli standartlara we düzgünnamalara gabat gelýär.

## Zibile zyňmak
- Bu nyşan (Şekil 2) şu önümi adaty öý hojalygy zibilleri bilen zyňmak bolmaýandygyny görkezýär (2012/19/EU)
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsir ýetirýän netijeleriň öňüni almaga ýardam berýär.

## Kepillik we goldaw
Versuni şu önüm satyn alnandan soň iki ýyllyk kepillik hödürleýär. Ygtyýarly hünärmen tarapyndan bejerilmändigi ýa-da nädogry ulanylandygy sebäpli ýüze çykan näsazlyklar bu kepilligiň çägine girmeýär. Biziň kepilligimiz siziň müşderi hökmündäki hukuklaryňyza täsir ýetirmeýär. Giňişleýin maglumat üçin ýa-da kepilligi ulanmak üçin **www.home.id/support** web sahypasyna baryň.

# TÜRKÇE

## Giriş
Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.home.id** adresinde kaydettirin.

## Önemli
Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.
Bu cihaz yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

### Tehlike
- Cihazı suya batırmayın.

### Uyarı
- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazda görünür herhangi bir hasar varsa veya cihaz herhangi bir şekilde anormal çalışıyorsa ya da cihaz düşürülmüş veya cihazda sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Buhar hortumunda gözle görülür bir hasar varsa, cihaz düşmüşse veya cihazda sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Onarım veya servis için cihazın Philips, Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından kontrol edilmesi gerekir.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- 3000 W ve üzeri güç değerlerine sahip cihazlara özel:
  Cihazı bağlamadan önce elektrik tesisatının 13 A nominal akım değerini aşan cihazlar için uygun olduğundan emin olun. Emin değilseniz yetkili bir elektrik tesisatçısıyla iletişime geçilmelidir.
- 2600 W ve üzeri güç değerlerine sahip cihazlara özel:
  Cihazı bağlamadan önce elektrik tesisatının 10 A nominal akım değerini aşan cihazlar için uygun olduğundan emin olun. Emin değilseniz yetkili bir elektrik tesisatçısıyla iletişime geçilmelidir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Bu cihazın 8 yaş veya üzeri çocuklar ve fiziksel, duyumsal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı, sadece cihazı güvenli kullanmaya yönelik talimatların bu kişilere sağlanması, güvenli kullanıldığından emin olmak için bu kişilerin gözetim altında olmaları ve olası tehlikelerin farkında olmaları durumunda mümkündür.
- Cihaz çalışırken veya soğurken, ütüyü ve elektrik kablosunu 8 yaşındaki veya daha küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- 8 yaş ve üzeri çocukların sadece yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve Kireç Temizleme işlemini gerçekleştirmelerine izin verilir.
- Elektrik kablosu ve buhar hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Cihazınızdan çıkan buhar yanıklara yol açabilir. Ütünüzü dikkatlice tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Cihaz, soğumadan toplanmamalıdır.
- Su haznesini doldurmadan önce cihazın fişini mutlaka prizden çekin.
- Ütüleme sırasında yanık oluşumundan kaçınmak için buhar etkinken parmaklarınızı veya elinizi tabandan uzak tutun.
- Otomatik buhar özellikli cihazlar için geçerlidir: Akıllı otomatik buhar modu etkinleştirildiğinde, buhar yanığını önlemek için ütüyü havada ileri geri sallamayın veya hareket ettirmeyin.

### DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)
- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan ütülerde).

### Dikkat
- Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı, sadece topraklı bir duvar prizine takın ve adaptör kullanmayın.
- Fiş yalnızca fişle aynı teknik özelliklere sahip bir prize takılmalıdır.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Ütüyü dik duracak şekilde konumlandırdığınızda veya standına oturttuğunuzda yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu prize takmadan önce tamamen açın.
- Ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.

- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, buhar kazanlı ütüyü doldururken veya boşaltırken ve ütülemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde ütüyü ütü platformuna geri koyun, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin. Sıcaklık kadranlı ütülerde, ütüyü kapatmadan önce buhar kontrolünü "kuru ütüleme" konumuna getirin.
- Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Buhar kazanlı ütünün kireç temizleme veya Calc Clean işlemini "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Calc Clean işlemini daima Calc Clean haznesiyle gerçekleştirin ve işlemi yarıda kesmeyin.
- Calc Clean işlemi sırasında sıcak su çıktığından ütüyü arka kısmı üzerine koymayın.
- Calc Clean işleminden sonra Calc Clean haznesi sıcak olacaktır. Dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyin.
- Kullanılabilir su türü:
  Bu cihaz musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmanızı öneririz. Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

## Geri dönüşüm

- Bu simge (Şek. 2) ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

## Garanti ve destek

Versuni, bu ürün için satın aldıktan sonra iki yıllık garanti sunar. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen korunan haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak veya garantiye başvurmak için lütfen **www.home.id/support** web sitemizi ziyaret edin.

# УКРАЇНСЬКА

## Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на вебсайті **www.home.id**.

## Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

### Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду.

### Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, якщо пристрій не працює належним чином у будь-який спосіб або якщо пристрій упав чи протікає.
- Не використовуйте пристрій, якщо на шлангу подачі пари помітні пошкодження, або якщо пристрій упав чи протікає.
- Якщо пристрою потрібен ремонт або обслуговування, зверніться до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого компанією Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Стосується пристроїв потужністю 3000 Вт і вище:
  Перед під'єднанням пристрою необхідно переконатися, що інсталяція придатна для пристроїв із номінальним струмом понад 13 А. У разі сумнівів слід звернутися до уповноваженого електромонтажника.
- Стосується пристроїв потужністю 2600 Вт і вище:
  Перед під'єднанням пристрою необхідно переконатися, що інсталяція придатна для пристроїв із номінальним струмом понад 10 А. У разі сумнівів слід звернутися до уповноваженого електромонтажника.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.
- Старші діти віком від 8 років можуть чистити пристрій і виконувати процедуру очищення від накипу лише під наглядом дорослих.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої підошви праски.
- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся праскою обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Пристрій не можна відкладати на зберігання, поки він не охолоне.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед тим, як наповнювати резервуар водою.

- Коли активується подача пари, тримайте пальці чи руку подалі від підошви для запобігання опікам.
- Стосується лише виробів із режимом автоматичної подачі пари: коли увімкнено режим інтелектуальної автоматичної подачі пари, не повертайте й не рухайте праскою вперед-назад у повітрі для запобігання опікам від пари.

### УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1).

- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом нагрівання).

### Увага!

- Цей пристрій призначено для побутового використання.
- Під'єднуйте пристрій лише до заземленої розетки і не використовуйте адаптери.
- Штекер потрібно під'єднанувати до розетки з такими самими технічними характеристиками.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку, жаростійку поверхню. Коли ставите праску на п'яту або на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Температура підошви праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення парогенератора, а також якщо ви навіть ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель із розетки. Для прасок із регулятором температури: перед вимкненням встановіть спочатку регулятор подачі пари в положення «прасування без пари».
- Не залишайте пристрій без нагляду під час очищення від накипу.
- Регулярно виконуйте процедуру очищення від накипу або видаляйте накип із парогенератора, дотримуючись інструкцій із розділу «Чищення та догляд».
- Завжди виконуйте процедуру очищення від накипу із контейнером функції очищення від накипу і не переривайте її.
- Не кладіть праску на п'яту під час очищення від накипу, адже з неї виходить гаряча вода.
- Після завершення процесу очищення від накипу контейнер буде гарячим. Перш ніж торкатися, дочекайтеся його охолодження приблизно 5 хвилин.
- Тип води, яку слід використовувати:
  Для цього пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак якщо ви живете в області з жорсткою водою, ми рекомендуємо вам змішувати в рівних пропорціях воду з-під крана та дистильовану або демінералізовану воду. Це запобігатиме швидкому утворенню накипу та подовжить строк служби пристрою.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## Переробка

- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

## Гарантія та підтримка

Versuni пропонує два роки гарантії на цей виріб після дати придбання. Ця гарантія втрачає чинність, якщо несправність виникла внаслідок неправильного використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт **www.home.id/support**.

# O'ZBEK

## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni **www.home.id** saytida ro'yxatdan o'tkazing.

## Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying.

Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

### Xavf

- Jihozni suvga botirmang.

### Ogohlantirishlar

- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Agar vilka, tarmoq shnuri yoki jihozning o'zida shikastlanishlar ko'zga tashlansa, jihoz biror-bir tarzda me'yorda ishlamasa yoki jihoz tushirib yuborilsa yoxud unda sizib chiqishlar kuzatilsa, undan foydalanmang.
- Agar bug' chiqarish shlangiga ko'zga ko'rinadigan zarar yetkazilgan, jihoz tushib ketgan yoki suv sizib chiqqan bo'lsa, jihozni ishlatmang.
- Ta'mirlash yoki servis uchun jihozni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar ko'zdan kechirishi kerak.
- Agar tarmoq shnuri shikastlangan bo'lsa, uni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar almashtirishi kerak.
- Jihoz tarmoqqa ulangan bo'lsa, aslo qarovsiz qoldirmang.

- Quvvati 3000 W va undan yuqori bo‘lgan jihozlar uchun maxsus:
  Jihozni ulashdan oldin, o‘rnatishning nominal kuchlanishi 13 A dan oshadigan asboblar uchun mos ekanligiga ishonch hosil qilish kerak. Agar biror shubha tug‘ilsa, vakolatli elektr o‘rnatuvchisiga murojaat qilinishi lozim.
- Quvvati 2600 Vt va undan yuqori bo‘lgan jihozlar uchun maxsus:
  Jihozni ulashdan oldin, o‘rnatishning nominal kuchlanishi 10 A dan oshadigan asboblar uchun mos ekanligiga ishonch hosil qilinishi kerak. Agar biror shubha tug‘ilsa, vakolatli elektr o‘rnatuvchisiga murojaat qilinishi lozim.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh va undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- Jihoz yoqilganda yoki sovitilayotganda dazmol va uning tarmoq shnurini 8 va undan kichik yoshdagilar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- 8 va undan kattaroq yoshdagi bolalar kuzatuv ostida jihozni va cho'kmalarni tozalash jarayonini amalga oshirishlari mumkin.
- Tarmoq shnuri va bug'ning ta’minot shlangi dazmolning issiq tag qismiga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Jihoz kuyishga sabab bo'ladigan bug' chiqaradi. Jihozdan ehtiyotkorlik bilan foydalaning. Bug'ni aslo odamlar yoki hayvonlarga qaratmang.
- Jihoz sovimaguncha uni saqlashga qo'ymang.
- Suv bakini to'ldirishdan oldin jihozni har doim rozetkadan uzing.
- Dazmollash vaqtida kuyishdan saqlanish uchun bug'lash faollashtirilganda barmoq va qo'llaringizni dazmolning tag qismiga yaqinlashtirmang.
- Avtomatik bug'lash funksiyasi bor mahsulotlarga tegishli: Bug'dan kuyishning oldini olish uchun intellektual avtomatik bug' rejimi faollashtirilgan bo'lsa, dazmolni havoda oldinga va orqaga tebratmang yoki harakatlantirmang.

### DIQQAT: Yuza issiq ( 1-rasm)

- Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud dazmollar uchun).

### Eslatma

- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.
- Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang va adaptorlardan (ulash vositalaridan) foydalanmang.
- Vilka o'zi kabi texnik xususiyatlarga ega bo'lgan rozetkaga ulanishi kerak.
- Tarmoq shnurining shikastlanishini tekshiring.
- Jihoz tekis, barqaror, issiqlikka chidamli sirtda ishlatilishi va unga qo'yilishi kerak. Dazmolni uning tovoni yoki tagligiga qo'ysangiz, u qo'yilgan sirt barqaror bo'lsin.
- Vilkani devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Dazmolning tag qismi juda qizib ketadi va tegilsa kuydirishi mumkin.
- Dazmollashni tugatgandan so‘ng, jihozni tozalashda, bug' generatorini to'ldirganda yoki bo'shatganda va dazmolni qisqa muddatga qoldirganingizda, dazmolni temir platformaga qaytarib qo'ying, jihozni o'chiring va devordagi rozetkadan tarmoq vilkasini uzing. Haroratni boshqaruvchi murvatli dazmol uchun, o‘chirishdan oldin dazmol boshqaruvini avval ‘quruq dazmollash’ holatiga qo‘ying.
- Cho'kindilarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.
- Bug' generatorining cho'kma yoki cho'kindilarini “Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish” bobidagi ko'rsatmalar asosida tozalang.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonini cho'kindilarni tozalash konteyneri bilan amalga oshiring va jarayonni to'xtatib qo'ymang.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonida dazmolni tovoniga qo'ymang, chunki issiq suv chiqishi mumkin.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonidan keyin cho'kindilarni tozalash konteyneri qizib ketadi. Unga tegishdan oldin taxminan 5 daqiqa sovishini kuting.
- Ishlatiladigan suv turi:
  Jihozda vodoprovod suvi ham ishlatilishi mumkin. Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralashtirishni tavsiya qilamiz. Bu cho'kmaning tez to'planishining oldini oladi va jihozning xizmat muddatini oshiradi.
- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

### Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu jihoz elektromagnit maydonlarning ta’siri bo'yicha amaldagi standart va me’yorlarga javob beradi.

## Qayta ishlash

- Bu belgi ( 2-rasm) mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi (2012/19/EU).
- Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilizatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarning oldini olishda yordam beradi.

## Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Versuni bu mahsulotga xariddan so'ng ikki yillik kafolat beradi. Nosozlik noto'g'ri foydalanish yoki yetarlicha texnik xizmat ko'rsatilmaganidan kelib chiqsa, ushbu kafolat amal qilmaydi. Kafolatimiz iste’molchi sifatidagi qonuniy huquqlaringizga ta’sir qilmaydi. Qo'shimcha ma’lumot yoki kafolat yuzasidan batafsil axborot uchun **www.home.id/support** veb-saytimizga kiring.

## אחריות ותמיכה

Versuni מציעה אחריות לשנתיים לאחר רכישת המוצר. אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק כצרכן. לקבלת מידע נוסף או להפעלת האחריות, בקר באתר האינטרנט שלנו **www.home.id/support**.

# עברית

## מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת **www.home.id**.

## חשוב

יש לקרוא בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. יש לשמור את שני המסמכים לשימוש עתידי.
מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

### סכנה

- אין לטבול את המכשיר במים.

### אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא כי המתח המצוין בלוחית סוג המכשיר מתאים למתח ברשת החשמל המקומית.
- אין להשתמש במכשיר אם קיימם בתקע, בכבל החשמל או במכשיר עצמו נזק ניכר לעין, אם תפקוד המכשיר אינו תקין בצורה כלשהי או אם המכשיר נשמט או דולף.
- אין להשתמש במכשיר אם קיים בצינור אספקת האדים נזק גלוי, או אם המכשיר נפל או דולף.
- כדי לקבל תיקונים או שירותים, יש למסור את המכשיר למרכז שירות מורשה של פיליפס או אל אנשים מקצוע דומים.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו במרכז שירות מורשה של Philips או אצל נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- לעולם אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כשהוא מחובר לרשת החשמל.
- ספציפי למכשיר בדירוג 3000W ומעלה:
לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שההתקנה מתאימה למכשירים עם זרם מדורג העולה על 13A. אם יש ספק, יש ליצור קשר עם חשמלאי מוסמך.
- ספציפי למכשיר בדירוג 2600W ומעלה:
לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שההתקנה מתאימה למכשירים עם זרם מדורג העולה על 10A. אם יש ספק, יש ליצור קשר עם חשמלאי מוסמך.
- אין להתיר לילדים לשחק עם המכשיר.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות או כאלה שהנם חסרי ניסיון וידע יכולים להשתמש במכשיר זה אם השימוש נעשה לאחר שקיבלו הדרכה לגבי שימוש בטוח במכשיר או תחת השגחה שתבטיח שימוש בטוח ואם אכן נעשו מודעים לסיכונים הכרוכים בשימוש בו.
- יש להחזיק את המגהץ וכבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרר.
- ילדים בני 8 ומעלה רשאים לנקות את המכשיר ולבצע את הליך Calc-Clean אך ורק תחת פיקוח.
- אין לאפשר לכבל החשמל ולצינור הקיטור לבוא במגע עם הסוליה החמה של המגהץ.
- המכשיר פולט קיטור וזה עלול לגרום כוויות. יש לנהוג במגהץ בזהירות. לעולם אין לכוון את הקיטור לעבר בני אדם או בעלי חיים.
- אין לאחסן את המכשיר לפני שהתקרר לחלוטין.
- יש להקפיד לנתק את המכשיר מתקע החשמל לפני שממלאים את מכל המים.
- כשפונקציית הקיטור מופעלת, יש להרחיק את האצבעות או היד מסוליית המגהץ כדי למנוע כוויות במהלך הגיהוץ.
- רלוונטי למוצרים עם תכונת קיטור אוטומטי: אין להניף או להניע את המגהץ הלוך ושוב באוויר כשמצב הקיטור האוטומטי החכם מופעל, וזאת כדי למנוע כוויות מקיטור.

### זהירות: משטח חם (איור 1)

- משטחים עלולים להתחמם במהלך השימוש (לגבי מגהצים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).

### זהירות

- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה ואין להשתמש במתאמים.
- יש לחבר את התקע לשקע בעל מאפיינים טכניים הזהים לאלה של התקע.
- יש לבדוק באופן סדיר שלא נגרם נזק למכשיר.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום. כשמניחים את המגהץ על גבי המעמד שלו, יש לוודא שהמשטח שעליו הוא יונח יציב.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- תחתית המגהץ עלולה להתחמם בצורה קיצונית ולגרום כוויות כשנוגעים בה.
- בעת סיום הגיהוץ, ניקוי המכשיר, מילוי או ריקון של מחולל האדים או כאשר משאירים את המגהץ ללא השגחה אפילו לזמן קצר: יש להחזיר את המכשיר לבמת המגהץ, לכבות אותו ולנתק את התקע משקע החשמל בקיר. עבור מגהץ עם חוגת T, יש להגדיר תחילה את בקרת הקיטור למצב 'גיהוץ יבש' לפני הכיבוי.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן תהליך Calc-Clean להסרת אבנית.
- הסרת האבנית או המשקעים ממחולל הקיטור תיעשה לפי ההוראות הניתנות בפרק 'ניקוי ותחזוקה'.
- יש לבצע את תהליך Calc-Clean עם מכל Calc-Clean ואין לקטוע את התהליך.
- אסור להשעין את המגהץ על המעמד שלו בזמן תהליך Calc-Clean, כי יוצאים ממנו מים חמים.
- לאחר תהליך Calc-Clean, מכל Calc-Clean מתחמם. יש לחכות כ-5 דקות עד שיתקרר לפני שנוגעים בו.
- סוג המים לשימוש:
מכשיר זה מתאים לשימוש במי ברז. עם זאת, אם אתם מתגוררים באזור עם מים קשים, מומלץ לשלב כמות שווה של מי ברז עם מים מזוקקים או נטולי מינרלים. פעולה זו תמנע הצטברות מהירה של אבנית ותאריך את משך החיים של המכשיר.
- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.

### שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

## מחזור

- סמל זה (איור 2), משמעותו כי אין לסלק מוצר זה יחד עם אשפה ביתית רגילה (EU/2012/19).
- יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתך לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. סילוק נכון מסייע במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובבריאותם של בני אדם.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
2025 © Versuni Holding B.V.

EAC

100%

642001038387 (10/03/2026)

www.home.id